

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4. Telefon: 151 — Sürgönycím: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációja nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: Bucurestiben 50 bani felár. Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 38. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF

1897—1932.

* Vasárnap, 1934. február 18

Tatarescu mond gyászbeszédet Pop C. István temetésén

DIKTATURÁK HARCA

*

A lochnessi szörnyénél sokkal ijesztőbb módon kísért a világon a nemzeti-szocialista, meg a fascista diktatura itt is, ott is felbukkanó monstruma. Az a négynapos, véres háborúság, amely a minapában Ausztriában lezajlott, mutatja talán a legjobban, hogy mennyire reális valóság ugy a fascizmus, mint a hitlerizmus lochnessi méretekkkel rendelkező étvágya és ehhez az étvágyhoz, amely évek közöttben egyre csak nő, ugy a barnaingesek, mint a feketeingesek politikájának gyomra éppen eléggé nagyszámu szívó-csáppal rendelkezik, hogy félelmetessé váljék.

A diktatura a modern demokrácia világában csak szörny marad, ha akár barna, akár zöld, akár pedig fekete gunyába is öltözik. S ha diktatura: zöld, vagy barna, fekete, vagy éppen vörös, mint a Stalín. — egyremegy. Jogokat rabol és jogokat imputál önmagának. Főleg olyan jogokat, amiket a jog világa egykor az „önrendelkezési jog” gyűjtőfogalma alatt tanult megismerni, — de egy idő óta egyre jobban felejt. Az osztrák polgárháború likvidálásának most zajló folyamatában megfigyelhetjük, hogy Anglia, Franciaország és a kisantant-államszövetség diplomáciai új manőverei nem is annyira arra irányulnak, hogy a Heimwehr és az osztrák szövetségi különítmények által eltiport demokráciát megmentsék Starhemberg győzelmek diktaturájának nagy léptekkel közelgő csizmája alól, hanem inkább arról van szó, hogy ennek a csizmának rohamlépéseit lassítsák, sőt, ha lehet még róla egyáltalán beszélni: leállítsák. Amint nem volna kellemes Mussolininek, hogy a hitleri barna fascizmus diktaturájába öltözzék az elgyötört osztrák nép, éppugy nem volna örvendetes a nagyhatalmak számára az, ha Starhemberg akár az olasz, akár a német nemzetiszocializmus papirosába csomagolva találna egyik napról a másikra a germán Anschluss nehéz falatját az európai nagypolitika számára. Innen ered Benes izgatottsága, itt a forrása London és Genf soronkívüli érdeklődéseinek a bécsi események és az osztrák külpolitikai problémák likvidálásának megoldásai iránt.

Ha valaki megírja ezeknek a napoknak — amelyek talán évekig eltarthatnak még, — a történetét, tanulmányának fejezet-élére minden bizonnyal azt a címet fogja tűzni: „A diktaturák harcának kora”. Harc kifelé és harc befelé. Ezen a diktatórikus harci síkon, ebben a pillanatban még egy csatasorban látjuk Mussolinit Stalinnal, Hitlert Starhemberggel, — de ki tudja előre, hogy még milyen ördögt fordulatok lehetnek ennek a színjátéknak, amelynek nézője s egyben szenvedő statisztája fél Európa népe...? Ma, amidőn az európai hatalmak legtöbbször megemlékezési szerződéseket kötnek Ázsia nagyhatalmasságához, Szovjetországhoz és a polgári világrenden felépülő országok túlnyomó többségét a külpolitika kötelhuzó-versenye belkényszerítette abba, hogy felvegye a nemzetközi érintkezést az eddig kiközösített szovjeunióval, ugy rémlik, hogy a jövő konturjai közül csupán két nagy, egymással szembenálló hadsereg tömege bontakozik ki: a nemzetiszocialista diktatura hadserege és a kommunista diktatura fegyveres szervezete. Ami mögöttük van, az is a demokrácia romvilága, ami előttük van, az is halott világ. S ha ez a két fegyveres tömegkolosszus egymásba-robban valaha: ez a csa-

Ausztria megvédi vérben-fogant függetlenségét

Működik a statáriális bíróság — Egyhónapi tilalom a német birodalmi sajtóra — Német-osztrák „vámközösség”? — Hajótörést szenvedett a nagyhatalmak közös politikai akciója

Dollfuss: Nem akarunk se fasizmust, se hitlerizmust!

Bécsből jelentik: A floridsdorfi villamos pályaudvar öt alkalmazottja ellen folyó statáriális eljárás során ma kettőt halálra ítélték, a másik három ügyét pedig a rendes polgári bíróság elé utalták. A két halálos ítélet azonban nem hajtják végre, mert az egyik ítéletét életfogytiglani fegyházra, a másikat tíz esztendei fegyházbüntetésre változtatták át. Ugyancsak a floridsdorfi harcokban résztvett Giller vasuti alkalmazottat életfogytiglani fegyházra és Sokoll nevű munkanélkülit 15 évi fegyházra ítélte a statáriális bíróság.

Grácban ma délután 4 órakor felakasztották Josef Staneket, a gráci munkáskamara titkárt, rajta kívül halálra ítélték Morauf Jakab éves bádgossegéjét is, aki a tizedik kerületben gépjárművel lőtte a kormánycsapatokat. Valószínű azonban, hogy nem fogják végrehajtani ezt a halálos ítéletet sem, hanem kegyelem útján megváltoztatják.

A szociáldemokrata-forradalom lezajlása

Német-osztrák vámközösség készül — angol protektorátus alatt?

A „Daily Telegraph” feltűnést keltő cikkében azt írja, hogy az angol kormány nem ellenezné, ha Németország és Ausztria vámközösségbe lépne egymással, sőt abba sem avatkozna bele, ha Ausztria a szavazó urnák előtt horogkeresztesnek vallaná magát, vagy ha úgy látná jónak, hogy sorsát Németországhoz kösse.

A sajtó nagyrésze sürgeti, hogy Franciaország, Anglia és Olaszország együttesen lépjen fel az osztrák függetlenség megvédésére érdekében.

A Temps ugy véli, hogy a három nagyhatalom közös nyilatkozata igen hatásos lépés volna és csodálkozik afelett, hogy az angol sajtó ellenvetéseket támaszt ezzel szemben.

A londoni lapértésülések cáfolják azt a hírt, hogy Anglia résztvenne az Ausztria függetlenségét garantáló nagyhatalmak akciójában. Párisi lapok szerint Olaszország tartja aktuálisnak a közös nyilatkozatot.

Londonból Genfbe érkezett jelentések szerint az olaszok által javasolt osztrák függetlenségi nyilatkozat az angol kormánynak azon a követelésén szenvedett hajótörést, hogy a nyilatkozatban a bécsi eseményeket elítélő kitétel felvételét kérte. Ezenkívül a nyilatkozatnak olyan szövegezését kívánta, hogy

Ausztria függetlensége tisztán, mint a három hatalom óhajának tárgya szerepeljen és ne le-

ta a civilizáció vége lesz és a szétvert seregek a szétlőtt acélházak helyett újra a kőkorszak barlangjaiba menekülhetnek, új civilizációt kezdeni.

Bármilyen reménytelen utópiákra is ad alkalmat a diktaturák koráról induló gondolatfűzésünk, még mindig függő kérdés marad, hogy mivel járunk jobban...? Ha a civilizáció népeinek mai lochnessi szörnyei faliák fel Európa nyugalma és csöndesen elvérzik

után azonban most a nemzeti-szociálisták kezdenek ismét mozgolódní. A délutáni órákban ugyanis a Secessio-képkiallítás csarnokában három petárda felrobant. Nem esett kár senkiben, de a rendőrség több horogkeresztet letartóztatott.

A kancellári hivatal egy hónap tartamára, vagyis február 16-tól március 16-ig korlátlan tilalmat rendelt el az egész német birodalmi sajtóra. A tilalom kiterjed a postai szétküldésre és az uccai árusításra is.

A tegnapi éjszakai minisztertanácson állítólag a kormány elhatározta, hogy

a szociáldemokrata vezetőkkel szemben a bünyügyi eljáráson kívül az anyagi felelősség kérdését is felveti.

A minisztertanács utasítást adott az igazságügyminiszternek, hogy a bünyvádi feljelentésekkel párhuzamosan indítson vagy on elkobzási eljárást is a szociáldemokrata vezetők ellen.

hessen ebből olyan következtetést levonni, hogy az angolok kötelezik magukat annak megvédésére, Olaszország persze mindkét követelést kerekén elutasította.

Dollfuss kancellár holnap, vasárnap délután rádióbeszédet mond a newyorki rádió részére. Az osztrák kancellár beszédében ismertetni fogja azokat a kényszerítő körülményeket, amelyek az osztrák kormányt a szociáldemokratákkal szemben a fegyveres fellépésre bírták. Ezt a beszédet valamennyi amerikai adó közvetíteni fogja.

Dollfuss elszánt nyilatkozata

A Journal bécsi tudósítója beszélgetést folytatott Dollfuss osztrák kancellárral, aki részletesen ismertette a szociáldemokrata forradalom lefolyását és a vérontásért a felelősséget teljes mértékben a szociáldemokrata védőszövetség vezetőire hárította. Kormányának álláspontját a következőkben körvonalazta.

— Hazug és lehetetlen állítás, hogy én és azok, akikkel együtt dolgozom, diktaturára töre-

ezen a lakomán az egész gazdasági élet, vagy hogyha végül is csak két erő marad a csatatéren, amely egymáson pirrhuszi, kiheverhetetlen győzelmet arat...? Ugy látszik, hogy a politika ugy gazdasági, mint diplomáciai téren, nem képes urrá lenni a történelem következetességének végzetén és a civilizált világ békéjét csak a nagy, a végső, halálos leszámolás utáni messzi korszak idején adja meg számunkra a sors. (J.)

kednénk. Nem akarunk sem fascizmust, sem pedig Hitlerizmust, de tiltakozunk a kommunizmus ellen is. Csak egyetlen eszményért küzdünk: Ausztria függetlenségéért. Most felszabadítottuk magunkat a vörös veszedelem fenyegető támadása elől. Nem tudom hány Hitlerista van Ausztriában, de a nemzeti-szociálistáknak meg kell érteniük, hogy szültség esetén a barna veszedelmet is el fogjuk hártani. A hitleristák azt is láthatják, hogy nem volt

Az olasz sajtó szenzációtkeltő leleplezése a cseh kormány szerepéről

A római Regime Fascista című lap első oldalán Italo Viator hosszabb cikkben foglalkozik azzal a szereppel, amelyet

Csehország játszott a legutóbbi osztrák eseményekben. A lap szerint kétségtelen megállapítást nyert, hogy az osztrák munkáslázadásban a cseh kormány keze benne volt.

Tudvalevő, hogy a fegyver és munició gyárak mindenütt a világon az illető országok kormányainak szigorú ellenőrzése alatt állanak. Ha a vizsgálat lefolyik, az azt is meg fogja állapítani,

Nagygyűlést tart vasárnap Arad vendéglős-társadalmá

Az aradi Vendéglősök Szindikátusa vasárnap délelőtt az Iparos Otthon nagytermében nagygyűlésre jön össze, amelyen a vendégipar aktuális problémáit tárgyalja le. Ugyancsak vasárnap délelőtt az ország mindazon városaiban, ahol vendéglős szindikátusok működnek, hasonló demonstratív gyűléseket tartanak és azokon határozatokban szövegezik le a vendéglősök kívánságait. Ezeket a kívánságokat a szindikátus központja útján az illetékes minisztériumokhoz juttatják el, egyben pedig minden egyes szindikátus táviratilag is sérelmeinek orvoslását kéri a kormánytól.

Az aradi szindikátus vasárnapi nagygyűlésének napirendjén szerepelnek a közterhek, a brevet-illetékek csökkentésének kérdése, a szeszörvény módosítása, valamint a betegségrelyzői díjak revidálása. A gyűlés iránt, amelyen feltárlanak az aradi vendéglősök összes sérelmei, szakikörökben általános érdeklődés nyilvánul meg. Értesülésünk szerint megjelenik a gyűlésen a vendéglős-szindikátusok erdélyi és bánági szövetségének egy kiküldöttje is.

Sára asszony titka

Irta: M. W. STEELE.

A vonat London felé közeledett. Elliston Sára szíve idegesen dobogott.

„Ki hitte volna, hogy bennem ilyesmi rejtőzik?” — töprengött Sára asszony. Nem így néznek ki azok az asszonyok, akiknek kalandjaik vannak.”

... És Sára asszonynak a kis francia fürdőhelyen mégis volt kalandja.

„Jó, hogy voltam annyira óvatos, hogy nem mondtam meg neki az igazi nevemet... Igazán szerencse...”

„Különb is igazában semmi se történt!”

Hogy is történt mindez?

Elliston azért nyugodott bele abba a fantasztikus terbe, amelyet az orvos erőszakolt, hogy a felesége Franciaországba, a Val des Bains-i fürdőbe menjen, mert az volt a tervük, hogy a néje is odamegy Nantes-ból, ahol férjénél volt s így Sára nem lesz egyedül. Ez meg is történt, de az utolsó hét végén a néje táviratot kapott Svájcban, hogy a kislánya a lausannei nevelőintézetben tüdőgyulladást kapott s a szegény asszony a legelső vonattal odasietett. Így Sára asszony egyedül maradt Val des Bains-ben.

Egy délután Sára asszony a kávéházban csak fizetésekor vette észre, hogy a pénztárcája tévedésből otthon maradt. A pincér furcsa arcot vágott s a helyzet kínos volt, mert a szomszéd asztaloktól vigyorgó arcok fordultak feléje. Ebben a percben egy középkorú, kopaszfejű ur, aki a mellette levő asztalnál ült, letette a Figarót, amelybe addig beletemetkezett, odaintette a pincért s kifizette Sára számláját.

Ez volt a kaland kiinduló pontja. Ezután négy napon át naponta találkoztak. A lovagias szomszéd, McNair Malcolm sulyosan beteg ember volt. Sántított, néha köhögés fojtogatta. Sára asszony végtelenül sajnálta. Egyébként igen rokonszenves modoru, világlátott ember volt. Sára asszonynak szinte jól esett, hogy a lovagja fizikailag ilyen gyenge lábán állt, legalább ő se szegyenkezett a

okuk attól tartani, hogy mi egy szép napon a szociáldemokratákra támaszkodva lépünk fel majd ellenük.

Majd a francia közvélemény egy részének magatartására célozva, Dollfuss kancellár a következőket mondotta:

— A világ hamarosan meg fog győződni arról, hogy mi is demokraták és a társadalmi haladás igazi hivei vagyunk.

hogy milyen cél vezette Benest az ausztriai felkelés szításában. Csehország célja köztudomásulag az volt, hogy Magyarországot elszigetelje. Ez a szándék azonban nem sikerült. Mindenki tudta, hogy mikor Suvich Bécsben járt, Prága az izgalmától remegett. Az osztrák felkelés tervét Csehországban tul merésznek találták ugyan, de végül mégis emellett döntöttek. És ebben bizonyára része volt a Skoda-művek vezérigazgatójának is, aki Breitnernek, a bécsi szociálisták főkolompónak kebelbarátja. Kétségtelenül megállapítható, — fejezi be az olasz lap — hogy az ausztriai lázadást Brünnben készítették elő.

Suvich olasz külügyi államtitkár Budapesten készíti elő Gömbös és Dollfuss római látogatását

Itt írjuk meg, hogy Suvich olasz külügyi államtitkár a jövő héten Budapestre érkezik, ahol a kormány ünnepélyes fogadtatást készít elő számára. Az olasz államférfi látogatását összefüggésbe hozzák azzal a kettős látogatással, amelyet március hó folyamán Gömbös magyar és Dollfuss osztrák kormányelnökök kívánnak tenni Rómában. Illetékes helyen azzal a hírrel kapcsolatban, hogy

március hónapban Gömbös Gyula magyar kormányelnök és Dollfuss osztrák szövetségi kancellár Rómába utaznak, hogy ott véglegesítsék a Budapesten folytatott tárgyalások eredményeit, kijelentik, hogy valóban szó van erről az utazásról.

Az utazás végleges időpontját azonban csak Suvich olasz külügyi államtitkár jövő heti budapesti látogatása alkalmával fogják megállapítani.

A tárgyalások középpontjában az Ausztria és Magyarország közötti gazdasági kapcsolatok még szorosabbra fűzése áll és a két állam gazdasági és politikai együttműködésének szerves kiépítése.

A „Magyarország” című lap Suvich olasz kül-

nehzkes, elhízott alakja, szeplős arca és elfakult szőke haja miatt.

Kitűnt, hogy a lovagja valamikor járt az ő vidékükön, Sussex-ben. Hogy odavaló volt-e vagy csak átutazott, az nem tűnt ki az észrevételeiből, de amint Sára asszony észrevette, hogy a kis városuk környékén ismerős, óvatosan azonnal londoni színházak, érdekes könyvek, gyermeknevelés és hasonló, nem helyhez kötött témákra tért át. Rettegett a gondolattól, hogy a lovagja megtudja, hogy ő a middleboroughi gyógyszerész felesége. Ki tudja, milyen indiszkréciók származhatnak ebből.

Utolsó este is együtt vacsoráztak. A bizalmaságuk ezen a határon nem ment túl. A lovagja ekkor meleg kézzorítással megfogta Sára asszony kezét és meghatott hangon így szólt:

— Olyan boldog voltam négy napon át. A hangja, a gondolkodása, a beszédmódja mind eszembe juttatta azt a boldog kort, amikor a sussexi mezőkön mint erős, egészséges kis fiu szalagáltam... Engedje meg, hogy megkérdézzem a nevét.

Sára asszony gyors elhatározással döntött... Érezte, hogy ha McNair Malcolm egy szép napon benyitna a middleboroughi gyógyszerészterbe, Sára aligha tudná férjének megmagyarázni, hogy miért nem említette egy levelében sem, hogy négy napot Suzy néje nélkül egyedül töltött el egy idegen ur társaságában. Eszébe jutott, hogy Middleboroughban járt a házukhoz egy Copeland Mary nevű tanítónő, aki időközben valahova külföldre utazott, de úgy intézkedett, hogy esetleg érkező leveleit a Barclay Bank fiókja őrizze meg, amíg visszatér. Ennek a nőnek a nevét mondta be most Sára asszony és hozzátette, hogy ha irni akar, címezze az előbb említett bankhoz.

— Életem utóbbi éveinek legszebb négy napja volt ez... — mondta a szegény beteg ember, amikor bucsuzóul meghatottan csókolt kezét.

Sára asszony már több hét óta volt újra a házi tüzhelyénél s csak néha... ha a sok házimunka, gyermekharisnya-foltozás és egyéb közt ideje

Két hét múlva költözködöm!

Aruraktáramat az alanti feltűnő olcsó árakon bocsájtom elárusításra:

1 mtr. jól mosó zephr	Lej	13
1 „ Mollino	„	11
1 „ mintás battist	„	15
1 „ házi vászon	„	14
1 „ ágynemű vászon	„	25
1 „ Goldberger mosó-selyem	„	25
1 „ Goldberger delain	„	25
1 „ 140 cm. lepedővászon	„	55
1 „ ágynemű damast	„	58
1 „ pongyola flanel	„	30
1 „ pyjama flanel	„	18
1 „ cérna barched	„	34
1 „ Segesvári Crep de chin	„	65
1 „ női divatszövet	„	130
1 „ paplan cloth	„	65
1 „ matrac gradli	„	40
1 „ divat zephr	„	35
1 „ Ing pouplin	„	45
1 „ nadrág köper	„	35
1 „ kávé garnitúra	„	270

Továbbá az itt még fel nem sorolt és összes raktáron lévő cikkek hasonlóan olcsó árakban lesznek most árusítva.

TEXTIL Németh István TEXTIL
CENTRAL KÖZPONT

Arad, Megyeházzal szemben.

ügyei államtitkár budapesti látogatásáról írva, megemlíti Gömbös Gyula és Dollfuss római utazását és közli, hogy az ottani megbeszéléseken olasz-osztrák-magyar szoros gazdasági és politikai együttműködés létrehozásáról lesz szó.

maradt, gondolt vissza a Val des Bains-i négy napra. De azért, ha férje idegesen jött haza, mindig megremegett a gondolattól, hogy hátha mégis megtud valamit...

Egy este vacsora idején váratlanul a telefonhoz hívták férjét. A bátyja, György, a bankfiók igazgatója beszélt. Nagyképtű, kellemetlen ember volt, akitől Sára asszony mindig félt. Most is hallárla rémült, mert eszébe jutott, hogy McNair-nek a bankfiókot jelölte meg címül.

A szomszéd szobában volt a telefon, de az ajtó nyitva lévén, Sára asszony a férje válaszából a következőket vette ki:

— Kicsoda? Mit kérdezel? Várj egy percig, megkérdelem Sárát, talán ő tudja.

— Sára! — kiáltott a férje a szomszéd szobából — emlékszel-e arra a Copeland Maryra, aki tavaly nyáron nálunk járt s a gyerekeket is tanította egy ideig?

— Emlékszem... — felelte Sára asszony s a rémülettől egy székre roskadt le.

— Nem tudsz véletlenül róla, hogy hova utazott?

— Fogalmam sincs... talán Németországba...

Amikor férje ezt bementa a bátyjának s visszajött a szobába, elgondolkodva mondta:

— Sohase lehet a nőket kiismerni. Ezt a Copeland Maryt komoly, erkölcsös nőnek hittem. Szép se volt. S most Györgynek egy régi ügyfele, aki évekig külföldön élt, Párisban meghalt és a végrendeletében úgy intézkedett, hogy egész... tekintélyes... vagyonát erre a Copeland Maryra hagyta azzal, hogy a Barclay Bank itteni fiókja útján értesítsék. György azt mondja, hogy ez a külön, McNair Malcolm, dúsgazdag, de nagybeteg ember volt. Ugyilátszik, valahol külföldön találkoztott ezzel a nővel s az kikezdett a szegény beteg emberrel.

— Ki hitte... volna... ezt... — da-dogta Sára asszony.

— Látod, Sára — mondta Elliston elgondolkodva — az ember sohase tudja, hogy kit enged be a házába...

Tatarescu miniszterelnök mond gyászbeszédet Pop C. István ravatalánál

Nagyszabású előkészületek a hétfői grandiózus gyászpompájú temetésre -- Kik jönnek Aradra? -- Az uralkodó és Mária anyakirályné részvétlíviraíraj

ILASIEVICI udvari marsall képviseli az uralkodót

Az elhunyt Pop C. István halálának híre az egész ország területén és a külföldön egyformán mélységes részvételt keltett, amerre csak az elhunyt politikus államférfiúi és emberi erényeit ismerték. A Kamara gyászülésen áldozott Pop C. István emlékezetének, míg az ország valamennyi középületeire kitűzték a gyászlógókat és a közoktatásügyi miniszter intézkedett, hogy az ország valamennyi tanintézetében egy-egy órát szenteljen a tanszünetet Pop C. István emlékezetének.

Vasárnap délben viszik át Pop C. István koporsóját a Kulturpalotába

Aradon a hatóságok mindent gondosan előkészítettek, hogy a grandiózus gyászpompájú temetés minden zavaró momentum nélkül, körültekintő módon kidolgozott program szerint menjen végbe. Ionescu aradi törvényszéki orvos szombaton reggel végezte el a bebalzsamozás szükséges tennivalóit, majd a holttestet rejtő hatalmas ércokorsót ideiglenesen Pop C. István otthonában ravatalozták fel. A koporsót vasárnap déli tizenkét órakor az aradi egyházak templomainak harangzúgása között ünnepélyes külsőségek között viszik a családi ravatalról a Kulturpalota nagytermében felállított hatalmas katalaktra.

A mai nap folyamán a családi házban fel-

állított ravatal mellett és a folyosón rendőri diszórság állott, Barbat Coriolan rendőrkapitány, az első kerületi rendőrség főnöke és Crisan Emil parancsnoksága alatt. Ugyanaz a diszórság teljesít szolgálatot a Kulturpalotában felállítandó ravatal mellett is.

A családi háznál felállított ravatalhoz vezető ajtót a család szombaton délben nyitotta meg, hogy az elhunyt politikus nagyszámu személyes hive és tisztelője leróhassa kegyeletét. Az esti órákig több, mint négyszázan jelentek meg a családi ravatal mellett, ahol özvegye és családtagjai fogadták a látogatókat.

A látogatók számára emlékkönyvet fektettek fel és az első aláírások között ott látjuk Comsa Gergely dr. aradmegyei görög keleti püspök, Argesianu tábornok, helyőrségi parancsnok, Babescu, Danescu és Nicolescu ezredesek. Szabó Zoltán nyugalmazott tábornok, Nagy Sándor dr., Ursu János dr. interimárbizottsági elnök, Constantinescu Sándor, Sintescu CFR felügyelő neveit. Külön vonult föl a ravatalhoz a nemzeti-parasztpárt aradmegyei tagozatának vezetősége, Omescu Cornel és Botioc Elek dr. vezetésével, Pocioianu János, Gregorovici István dr., Grapini Romulus dr., Cozma dr., Darlea Pál. A déli órákban jelent meg Popa József görög katolikus esperes, Serban György dr. volt prefektus, Moga Romulus dr. rendőrkezes.



Rheuma | Ülőidegzsába | Ideg- és főlájás
Köszvény | Spangolnátha | Hüléses megbetegedések nel.
 Togal oldja a húgysavat, azonnal hat és a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Bármily hangzatosan is dicsérnek más hasonló gyógyszereket, csak a Togal tud 60-90-nél több írsbéli orvosi véleményt felmutatni. **Togal semmivel sem pótolható!** Egy kísérlet Önt is meg fogja győzni! Az összes gyógyszerárakban és drogériákban. Lei 52. — A Togal-tabletta svájci készítmény.

Hivatalos fogadtatás várja hétfőn az Aradra érkező előkelőségeket

Az aradmegyei prefekturára érkezett hivatalos értesítések szerint hétfőn reggel érkeznek Bucurestiből a király képviselőjében Ilasievici marsall, a király személyes szárnysegédje, hogy résztvegyen az uralkodó megbízásából a temetésen. A kormányt maga Tatarescu miniszterelnök kívánja képviselni, míg társaságában érkezik Saveanu, a Kamara elnöke, Marcus Mihály dr., a Kamara alelnöke, az arad-

megyei liberális-párt vezetője, valamint a parlament külön képviselő-csoportja, amelynek számát negyven tagra becsülik. A hivatalos méltóságokon kívül természetesen Aradra várják Maniu Gyulának, Vaida Sándornak, Mihalachenak is az érkezését, akik minden valószínűség szerint a politikai pártok többi vezérével együtt érkeznek meg. Hír szerint érkezését jelezte Iorga professzor is, aki a Tudományos Akadémiát fogja a temetésen képviselni. Magánértesülések szerint számos egyházi előkelőség vesz részt Pop C. István temetési szertartásán. A hivatalos gyászbeszédet maga Tatarescu György miniszterelnök fogja mondani a ravatalnál. A miniszterelnököt az állomáson hétfőn reggel hivatalos külsőségek között fogadják.

Részvétlíviraíratok a királyi palotából

A gyászoló családhoz szombaton délelőtt érkezett meg Károly király részvétlíviraíraíra, a melyet az elhunyt államférfiu özvegyéhez intézett. A távirat szövegét az alábbiakban adjuk:

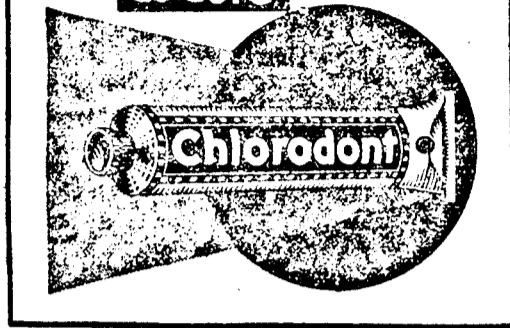
BUCURESTI KIRÁLYI PALOTA.

Az Ön és az ország mély fájdalmában osztozva, őszintén siratom Pop C. Istvánnak, a nagy románnak elmulását, aki egész életén át a román népért küzdött és elnöke volt a restauráció nemzetgyűlésének.

CAROL.

Ezt követőleg érkezett meg Mária anya-

A fogak
 ápolására
 reggel
 és este



királyné távirata, amely a következőképpen hangzik:

„COTROCENI PALOTA.

Az egész országgal együtt érezve, siralom azt a pótolhatatlan veszteséget, amelyet a nagy hazafinak és a nemzeti egységért folytatott küzdelem vezető harcosának elmulása jelent.

MARIA.”

A királyi ház sürgönyeit követőleg egy a belpolitikai, mint a nemzetközi politikai és diplomáciai élet előkelőségei fejezték ki ugyancsak táviratilag mélységes részvétüket a bekövetkezett veszteség felett. Így Brederode portugál külügyminiszter, Lukács György magyar interparlamentaris delegátus, Valerio Valeri bucaresti-i pápai nuncius, Maniu Gyula, Anghelescu Constantin, Titulescu külügyminiszter, Mironescu volt miniszterelnök, Dinu Bratianu a liberális-párt elnöke, Mitilineu volt külügyminiszter, Presan marsall, Pan Halipa, Voicu Nitescu, Sarateanu Constantin volt régens táviratai érkeztek meg szombaton délelőtt. A klérus tagjai közül dr. Hosszu g. kath. püspök, Pacha Agoston dr. temesi püspök, Miron Christea patriarcha, Frentiu püspök neveit sikerült feljegyeznünk a részvétlíviraíratok özönéből. A miniszterelnökség sajtóosztályának részvétét külön táviratban tolmácsolta Filotti Jenő dr. sajtófőnök távirata.

A külföld és a kormány részvéte

Tatarescu miniszterelnök a következő táviratot küldte az özvegy címére:

„Felejtethetlen férje elvesztése fölött érzett őszinte fájdalommban elszomorodott szívvel fejezem ki úgy a magam, mint az összkormány részvétét annak a férfianak elvesztése alkalmából, akinek oly döntő jelentőségű szerepe volt szent nemzeti aspirációink megvalósulásáért folytatott küzdelemünkben. TATARESCU

A délután folyamán érkezett táviratokban a következők fejezték ki részvétüket Pop C. István elhunytá fölött: Tatarescu György miniszterelnök, Anghelescu közoktatásügyi miniszter, Constantin Bratianu, Stodola dr. csehszlovák miniszter, Hodza Milan csehszlovák miniszter, Seba bucaresti-i csehszlovák követ, Bratianu György, Vaida Sándor, Mihalache, dr. Suciu Vazul blaji metropolita, Saveanu kamarai elnök, Vlahide a miniszterelnökség kabinetfőnöke, Român-Olasz kulturális egyesület Milánó, Hiotu volt udvari miniszter, Palangeanu Aurel ezredes, budapesti katonai attasé, Ciorogariu oradeai görög keleti püspök, Russu baia-mare-i görög katolikus püspök, Nicolescu Sándor lugosi görög katolikus püspök, Xenil volt miniszter, Mircea szenátor és még mások.

Itt írjuk meg, hogy Anghelescu közoktatásügyi miniszter elrendelte, hogy Pop C. István hétfői temetése alkalmával az aradi iskolákban szüneteljenek az előadások és a növendékek testületileg vonuljanak ki a temetésre. Az ország többi iskolában hétfőn az utolsó órát Pop C. István emlékének szentelik.

CORSO-mozgó mai műsora!

Előadások 3 órától! — Propaganda-helvárok!
 Lei 10, 15, 20. — Ramon Novarro, a daliás kairói bonviván és Myrna Loy

Ezeregyéjszaka!

(Kairói éjszakák!) — Csodás keleti történet.
 Ma délelőtt 11 órakor! Matiné!
 Két film egy műsorban!
 MIT SZÓL MAJD A FÉRJEM! Operettsláger. Renate Müller, Georg Alexander és ELSODORT MALOM! — Jegy Lei: 6, 8 és 12.

2 szép sztár
 EGGERT MARTA
 ERY BOS

3 kedvelt férfi főszereplő
 HANS SCHÖNKER tenor
 GEORG ALEXANDER
 OTTO WALLBURG

4 nagy komikus szereplő
 IDA WÜST
 MAX GÜLSORF
 PAUL HEIDEMANN
 OTTO PAUL

9 nagy szereplő
 LEHAR slágeroperette
 főszerepelben

CÁREVIC!
 Jön! CORSO!

Jön a tavasz!
Mielőbb gondoskodjék segélyéről! megszűnik.

MAUTHNER-MAG
60 éve a legjobbi!

Képe 31. sz. nagy képes köztudományi és bérmentve.

EDMUND MAUTHNER
román magtermelő és magkereskedelmi Részv. Társ. 400
ARAD.

Bulev. Reg. Ferdinánd 42. Tel. 269.

Sürgőnycim: Mauthnerek,

A Kamara gyászulást tartott Pop C. István politikai érdemei méltatására

Az Országos Magyar Párt nevében Willer József dr. képviselő bucsuztatta a parlament nagy halottját

Amint egyébként Bucurestiből jelentik, a képviselőházban Saveanu kamarai elnök ma elparentálta Pop C. Istvánt, mint a román parlament legkiválóbb elnökét, aki mindig meghajolt az igazság előtt. Ismertette az elhunyt nagy politikus életét és küzdelmeit és megilletődve jelentette ki, hogy

Mihali és Goldis László elhunyt után most Pop C. István a román nemzet harmadik nagy halottja.

Saveanu indítványára a parlament ülése elhatározta, hogy részvétlétviratot küldenek az elhunyt Pop C. István családjának, ami meg is történt.

Ezután Inculet belügyminiszter bucsuztatta meleg szavakkal Pop C. Istvánt:

— Pop C. István az idegen uralom alatt küzdött s Romániának derék harcosa volt, akinek emlékét kegyelettel őrizzük meg! — mondotta a belügyminiszter, majd Popa dr. (Argetoianu-párti), Leanca (Junian-párti), Sabdici (Lupu-párti), Potarca (nemzeti-parasztpárti), Banu (Goga-párti) s végül Cuza szóaltak fel beszédeikben Pop C. István emlékének áldozva.

A német kisebbség nevében Hans Otto Roth képviselő emlékezett meg Pop C. Istvánról:

— Az erdélyi föld egyik legszebb hajtása volt! — mondotta Hans Otto Roth, majd így folytatta: — Nemcsak a nemzetének legbátrabb harcosa, de jó ember is volt Pop C. István.

A magyar kisebbség szószólója, dr. Willer a hajdanai politikai ellentét előtt hajtotta meg az elismerés zászlóját.

— Bátor harcosa volt nemzetének — mondotta. — Mások, akik azelőtt nem mutathoztak olyan jó románnak, mint Pop-Cicio, gyűlölettel vannak még ma is elfelve talán a kisebbségek iránt, Pop C. István akkor, amikor elérte idejének megvalósulását, szeretettel és megértéssel fordult mindenki felé egyaránt.

Willer József dr. beszéde után Saveanu elnök a gyász jelétől 10 percre feltűggesztette a Kamara ülését.

Karakterisztikus epizódok Pop C. István életéből

Érdekes epizódokat közöl az Aradi Közlöny szerkesztőségével az elhunyt nagy román államférfiu életéből Nagy Sándor dr., aki jól ismerte Pop C. Istvánt még abból az időből, amikor a román képviselőház későbbi elnöke a magyar parlamentben az erdélyi román kisebbség jogaiért harcolt.

— Pop C. István egyike volt azoknak a kevés politikusoknak — mondotta Nagy Sándor dr. — akit ellenfelei is őszintén tiszteltek és becsültek, mert tudták róla, hogy soha önző érdekek nem vezetik és hogy legbelsőbb meggyőződése az, ami a sorompóba, a politikai élet küzdőterére állítja. Közvetlen, barátságos ember volt és az maradt akkor is, amikor már Románia egyik legbefolyásosabb államférfia volt. Amikor egy alkalommal fent jártam Bucurestiben, tanuja voltam annak, hogy hányan rohantak meg, természetesen főképpen aradiak, amikor az elnöki szobából kilépett. Kérések özöne vette körül és ő mindenkit meghallgatott, ajánló sorokat írt, telefonált és a legnagyobb jóakarattal igyekezett mindent elintézni.

FOTO-CENTRAL helyiségét Str. Eminescu 4. alá, Goldschmidt-házba 872 helyezte át. (C o p s o-mozival szemben)

30 márka egy férfi, 150 márka egy nő sterilizációja Németországban

Akik maguk kérték a sterilizációjukat -- Az „Erbgesundheits-Gericht“-ek

Berlinből jelentik: A sok ujkeletű és új szellemű német törvény közül világszerte a legnagyobb feltűnést a sterilizációs törvény keltette. Az államhatalomnak természetesen módjában áll a diktatórikus uton megteremtett törvény végrehajtása, bár tudományos és egyházi körökben rendkívül eltérők a vélemények a benne foglalt rendszabályokról.

Természetesen temérdek félreértés és tévedés mutatkozik egyelőre az új törvény körül. Különösen azért, mert a nagyközönség nincsen tisztában a sterilizáció és kasztráció között fennálló különbséggel.

A német fajvédelmi törvények a műteti beavatkozásnak mind e két módját bevezetik. Csak hogy míg a sterilizáció könnyebb műtétje valószínűleg a német lakosság százazreineél tekintetbe jöhet, a kasztráció súlyos műtétje csak egyes szexuális bűnözőket fogja sújtani. A sterilizáció csupán fajmentartási képességétől fosztja meg örökre az elítéltet, míg a kasztráció súlyos elváltozást idéz elő a megoperált szervezetben és végleg megfosztja a szexuális élet lehetőségétől. Eddig két ilyen kasztrációs ítéletet mondtak ki: — az egyiket a sziléziai Liegnitzben, a másikat Anhalt fővárosában, Dessauban. De eddig még nem szivárgott ki, vajjon sor került-e már a kimondott ítéletek végrehajtására.

Egyáltalában még kissé tisztázatlan a helyzet, minthogy január elsején már életbeléptek a

— Az Interparlamentáris Unió ülészései alkalmával történt meg vele egy érdekes, jellemző eset — mondotta Nagy Sándor dr. — Az Uniónak tudvalevőleg ő volt az elnöke és amikor helyét elfoglalta, észrevette, hogy Lukács, Magyarország kiküldöttje, a kisállamok képviselőinek sorában hátul foglal helyet. Barátságos szavakkal szólott oda a magyar delegátushoz:

— *Új mellém, Lukács! Azért, mert te kisállamot képviselsz, mi egymás mellé tartozunk. Ugyis a gazdasági bajok tengerével kell megküzdenünk, legalább két dolog maradjon meg számunkra: a barátság és a testvériség!*

Almásy László francia nyelvű levelének története

— Amikor legutóbb Bucurestiben jártam — folytatja Nagy Sándor dr. — Pop C. István még a képviselőház elnöke volt. Az elnöki szobában beszélgettünk, amikor Pop C. István levelet vett elő és ezekkel a szavakkal adta át nekem:

— Nézd, Almásy László, a magyar képviselőház elnöke ir hozzám és arra kér, hogy ha meg tudom szerezni, küldjem el címére Várady Zsigmond volt bihari képviselőnek a választójogról írt művét. *Nem különös, hogy Almásy a levelét francia nyelven írta hozzám? Azt hitte talán, hogy elfelejtettem magyarul? Vagy, hogy a változott viszonyok miatt már nem értem a magyar nyelvet? Természetesen magyar nyelven írom meg számára válaszomat.*

És a levelet, amelyet Almásy Lászlónak küldött, nem a nemzetközi diplomácia nyelvén, hanem magyar nyelven fogalmazta meg...

törvények, de a végrehajtásukra alakított új bíróságok — az Erbgesundheits-Gericht-ek — még nem kezdtek meg működésüket. A különböző járásbírók mellett kerül egy-egy ilyen egészségügyi bíróság, melynek három tagja lesz.

E háromtagú bíróság a többi igazságszolgáltatási fórum perrendtartásához hasonlóan tanácskozik és ítélezkedik. Tanukat és szakértőket idézhet meg s elrendelheti a sterilizálandó férfi vagy asszony elővezetését és kihallgatását.

A sterilizációs műtét az orvostudomány mai állása szerint a férfiaknál sokkal könnyebb és veszélytelenebb, mint az asszonyoknál. Ennek megfelelőleg alakulnak a műteti beavatkozás költségei is. Míg a férfiaknál átlag harminc márkában állapították meg a műtét költségeit, a nők természetlenitési műtete körülbelül ötször annyiba kerül.

A kormány szándékai egyes nemzeti szocialista szervezetekben oly megértésre találnak, hogy akadt már testület, mely felszólította tagjait, hogy mindannyian önként vessék magukat alá a sterilizációnak. Az öröklött vakságban szenvedők szövetsége volt e merész kezdeményező.

Már a megalakítandó bíróságok nagy száma is mutatja, hogy valóban százazreket érint az új sterilizációs törvény. Pontos statisztika — persze — nincs és nem is lehet még. Körülbelül négyszázezer emberről beszélnek. Ennek a számnak a helyességét — és sok más csak a gyakorlat fogja bebizonyítani — vagy megcáfolni!

Már nem szenzáció! cipőket legolcsóbban

mert mindenki tudja, hogy

EGBA ezelőtt **RECLAM** cipőáruházban vásárolhat!

Arad, Str. Metlanu 9. — Orbán cukrászdával szemben.

„Egra sláger“ tavaszi női divat Trotteur cipők 250. — Lejtől.

Férfi tavaszi divat félcipők 275. — Lejtől.

Tavaszi gyermek fél és magas cipők nagy választékban. 680

Tessék kirakatainkat megtekinteni, naponta érkeznek trüsz cipőujdonosságok

„Solid“ Kalap és férfidivat Szücs új helyiségébe költözött. Hihetetlen olcsó reklám árak! Férfi puha és kemény kalapok. Ingek, divat nyakkendők, dus választékban. Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 21. szám, la colt Str. Crisana (sarok). 688

Kosztolányi Dezső Aradon

A timisoarai Ujságíróklub megnyitására érkezett az országba a neves magyar író

Érdekes vendége volt Aradnak ma délután, ha csak néhány percre is. Kosztolányi Dezső, a kiváló költő és műfordító, a délután négy óra előtt néhány perccel Curtici felől érkező gyorsvonattal átutazott Aradon. Kosztolányi Dezső a timisoarai Ujságíróklub megnyitására jött le Budapestről. Az Erdélyi és Bánsági Népkisebbségi Ujságírószervezet timisoarai csoportja Ujságíróklubot létesített, amelynek ünnepélyes megnyitása szombaton este folyt le Timisoarán. Erre a megnyitóra hívták meg Budapestről Kosztolányi Dezsőt, a legnevesebb magyar költők egyikét, aki szívesen tett eleget a meghívásnak.

Kosztolányi Dezső rövid aradi tartózkodása alkalmából találkozót adott Szántó Györgynek, az Aradon élő kitűnő magyar írónak. Szántó György feleségével együtt várta a Budapestről érkező költőt az aradi állomáson és Szántóék hirtelen elhatározták, hogy Kosztolányival együtt átmennek Timisoarára, ahol részt vesznek az Ujságíróklub megnyitóján. Szántó György egyébként legújabb Kosztolányi Dezső kedvéért ment át Timisoarára s a megnyitó irodalmi jellegű része iránt érdeklődik csupán, miután nemrég gyász érte a népszerű író s így hetek óta visszavonultan él, — amióta Budapestről hazaérkezett — aradi lakásán. A timisoarai Ujságíróklub megnyitójának ilyenformán illusztris vendégei lesznek Kosztolányi Dezső és Szántó György személyében. A timisoarai kocsinak a közben Oradeáról befutott személyvonathoz való kapcsolása után, Kosztolányi Dezső Szántó Györgyék társaságában elhagyta az aradi pályaudvart és Timisoarára utazott.

S. O. S! Jéghegy!

Magyar származású hamiskártyásokat leplezett le a st.-moritzi rendőrség

Mindkettőjüket őrizetbevette a svájci hatóság a szállodatulajdonosok feljelentésére.

Érdekes átiratot küldött a st.-moritzi rendőrség a budapesti főkapitánysághoz. Az átirat arról számol be, hogy Böröcz és Grosz nevű magyarországi utasok napokkal előbb megérkeztek St.-Moritzba, ahol az egyik legelőkelőbb szállóban vettek szobát. Csakhamar megkedveltették magukat a szálló telelő vendégeivel, akikkel, hogy azok unalmas óráit elűssék, pokert és bridget játszottak.

A két magyar feltűnő módon nyert a kártyajátékok alkalmával, ugyanarra, hogy a szálló igazgatósága detektivekkel figyeltette meg a két férfit. A detektivek, akik ugyyszólván a világ minden kártya-trükkjével tisztában voltak, képtelenek mutatkoztak rájönni arra, hogy a két ember, hogyan keveri a kártyát. Tudták, hogy hamisan játszanak, de leleplezni nem tudták őket. A játék után megnézett kártyák nem voltak cinkezeve. Az átirat kérdést intéz a magyar hatóságokhoz, hogy vajon feltehető-e Böröczről és Groszról, hogy hamisan játszanak. A válasz szerint a hamisjáték igenis feltehető, mert Böröcznek számtalan hasonló botránya volt Budapesten és végleg ki van tiltva Magyarország területéről. Az értesítés után a két „előkelő” urat őrizetbe vették és valószínűleg kiutasítják St.-Moritzból.

SZABADSÁG PENSIO, BUDAPEST

A. Aulich-ucca 8., 1. em.

Uri kényelemmel berendezett meleg-folyóvízzel ellátott szobák, első-embü konyha, pogács, arak !!

Fontos közlemény!

AZ ARADI

GOLDHAUS

hatóságilag engedélyezett
végkiárúsítása

még csak febr. 28-ig tart!

Különlegesen olcsó maradékvásár!
Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 11.

Leánykereskedők eladták az ismert oradeai elvált fiatalasszonyt egy galati lokálnak

A fiatalasszonyt már el is vitték Galatra — A szülők, akik kitagadták leányukat, nem tettek feljelentést a leánykereskedők ellen

Oradeáról jelentik: Napok óta különböző hírek keringtek a városban arról, hogy egy közismert, fiatal elvált asszony váratlanul eltűnt a városból és ennek az eltűnésnek a hátamögött rejtélyes körülmények húzódnak meg.

Az eltűnt fiatal, elvált asszony az egyik legjobb polgári családból származik

és első összeütközése családjával akkor történt meg, amikor vallásos apja tilalma ellenére férjhezment. Különösen apja ellenezte ezt a házasságot, amelyet azonban nem tudtak meg-

S. O. S! Jéghegy!

akadályozni és mikor megtörtént az esküvő, a szülők kitagadták leányukat.

A fiatal asszony rövid idő múlva Budapestre költözött, azután ismét hazaköltöztek férjével, akivel már az elutazás előtt sem élt jó viszonyban. Gyakran veszekedtek, a férj elvesztette az állását és senki sem tudta, hogy miből élnek.

Hónapokkal ezelőtt azután elváltak egymástól. A férj rövid idő múlva eltűnt a városból, az asszonyka pedig két fiatal aranyifju oldalán kereste a vigasztalást.

Napokkal ezelőtt eltűnt a városból. A barátai hiába keresték azokon a helyeken, ahol

meg szokott fordulni. A tegnapi nap folyamán azután váratlan fordulat következett be az ügyben. Az elvált asszony egyik ismerőse izgatottan mondotta el, hogy biztos értesülése szerint

eddig még ismeretlen leánykereskedők karmaiba került a fiatal elvált asszony

és már el is adták egy galati-i lokálnak, ahová el is utaztatták.

A szülők, akik kitagadták leányukat, talán nem is tudják, hogy sok szomorúságot okozott leányuk milyen sorsra jutott és hogy hol fog végződni a szerencsétlen fiatal asszony élete... A rendőrségen még nem tettek feljelentést az ismeretlen leánykereskedők ellen, akiknek kiléte iránt csak az asszony ittmaradt barátai érdeklődnek eddig hasztalanul és minden eredmény nélkül. Az eset városszerte nagy felzúdulást keltett.

S. O. S! Jéghegy!

Gen'ral-Mozgó: GIACCOMO LAURI-VOLNORISTÁNAK első filmje: NÁPOLYI SZERENÁD, amelynek főhősi szerepét Pietro Mascagni komponálta. A lebilincselő cselekmény színhelyei: Veience, Róma, Nápoly, Capri szigete és Verona. A többi főszereplő: Liliane Dietz, Vittorio de Sicca, Eduard Siedel, a kitűnő komikus, Kisérő műsorként: SZÓKE SZAKÁLL A VARIETÉBEN. Délután 3 órakor mérsékelt helyárak. — Délelőtt fél 12 órai matiné: HÉT NAP AZ OCEÁNON. (Az uszó város). Főszereplők: Zita Johann, George Brent.

Select-Mozgó: A LEVEGŐ KIRÁLYAI, a legkitűnőbb szereposztással: Fredrich March, Cary Grant, Jack Oakie, Carole Lombard — Délelőtt fél 12 és délután 3 órakor mérsékelt helyárak.

Topnász táncestély

március 3.

a Fehér Keresztben.

Arad

Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

izletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptatók anyák és csecsemők, nővérsben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbajosok részére.

Arad ragyogó báléjszakája

Fényesen sikerült a Hellas táncestélye — Forró siker a Liszt Ferenc-egyesület operettestjén — Az aradi Lovar-egylet álarcosbálja — A mozdonyvezetők táncestélye az Iparos Otthonban — Az Unirea sportegylet hangulatos jelmez-estélye

A szezon legellébb és legfényesebb bálja minden esztendőben a Hellas-sportegylet elegáns keretek között megrendezett táncmulatása. Szombaton este a Fehér Kereszt-szálló teljesen átalakított, modernizált nagytermében rendezte meg a Hellas Club pompásan sikerült táncestélyét, amely sokáig felejthetetlen élménye lesz Arad előkelő társadalmának. A Hellas-bál művészi izléssel megáldott, szorgalmas és gondos vezetősége nagy lelkesedéssel készült az estélyre és azon munkálkodott, hogy Arad egyetlen fényes báltermét olyan modernné és nem mindennapivá varázsolják, hogy az ötletes dekorációról hetekig beszéljenek a társaságokban.

A Fehér Kereszt nagyterme valóban művészi látványt nyújtott. A falakat, valamint az egész menyezetet fehér burkolat borította s az egész bálterem Hellas-klubházzá változott. Ennek a művészi, modern izléssel megalkotott és szellemesen összeállított dekorációnak tervezője Schwarz Dezső volt, akinek munkájáért az elismerés babérkoszorúja jár ki.

A fényesen kivilágított teremben köröskörül fehér asztalok sorakoztak szőnyegekkel borított emelvényen, míg egy magasabb pódiumon a kitünő Fülöp-Nachmann-jazz-zenekar foglalt helyet.

Az elegáns fiatalemberekből álló rendezőgárda udvariasan fogadta az érkezőket és lelkiismeretesen gondoskodott arról, hogy mindenki kitünően érezze magát. Az aradi hatóságok részéről Argeseanu tábornok, helyőrségi parancsnok, Ursu János dr. városi interimár-bizottsági elnök és Moga Romulus dr. rendőr-kvesztor jelentek meg. Az alábbi lelkes gárda munkálkodott azon, hogy a Hellas hagyományos, fényes bálja ebben az esztendőben felülmulja az eddigi sikereket is: Dr. Moga Romulus fővédnöksége alatt, Schwarz Armin vezetésével buzgón tevékenykedtek: Lineberg Sándor, Kúth György, Ney István, Reich György, Bán György, Lefkovits Jenő, Kohn Laci és még többen a Hellas fiatal férfigárdájából. Külön dicséret illeti a hölgyeket, akik fáradságot nem ismerve készítettek elő a Hellas-estélyt: Adler Tiborné, Deutsch Endréné, Ney Istvánné, Obetkó Mihályné, Weissberger Gusztávné, Goldzieher Hédy, Hauser Ivonne, Halmos Bözsi, Karácsonyi Teri, Nádassy Bözsi, Piso Baba, Schwartz Magda és még mások.

A késő éjszakai órákban izgalmas táncverseny folyt le, ami még emelte a bál nagyszerű hangulatát. A táncverseny győztesei: I. Hirschmann Károly, II. Schlosser Ferenc és III. Vámos Miklós lettek.

A Liszt Ferenc zenekari egyesület sikerült operett-estje

Meleg sikerű, szép kultúrest színhely volt szombat este az aradi Magyar Otthon helyisége. A „Liszt Ferenc” zenekari egyesület nagyszabású operett-estet rendezett a Magyar Otthonban, a legkitünőbb közreműködőkkel. Az előadóterem már kilenc óra tájban zsúfolásig megtelt előkelő közönséggel. A közönség első soraiban ott láttuk Arad magyarosságának reprezentatív képviselőit, akik lelkesen tapsoltak az előadónak és őszinte szívvel

gyönyörködtek abban, amit ez a lelkes gárda produkált.

A hangulatos, művészi összeállítású műsort a „Liszt Ferenc” zenekar nyitánya vezette be. Suppé „Pajkos diákok” című operettjének nyitánya, nagyszerű összetanultsággal, muzikalitással került a közönség elé. A publikum hálás tapsai után, dr. Fetter Elemér „Az operettekről általában” című érdekes tanulmányát, Belezna István hatásosan olvasta fel. A „Liszt Ferenc” zenekar Kálmán Imre operettjeiből adott elő részleteket, nagy siker mellett, majd Lehár Ferenc „Éva”, „Vig özvegy” és Jacobi Victor „Sibyll” című operetteinek nagyáriát hallgatta végig a publikum, lelkes figyelemmel. R. Hegedűs Béby kristálycsengésű szárnyaló hangja tökéletes szépségében érvényesült és a jelen voltak szívébe dalolta bele áriáit.

A műsor legkiemelkedőbb száma Farkas Imre „Az első randevu” című egyfelvonásos operettje volt, amely Lendvay Ferenc átdolgozásában került színpadra, részleteiben is tökéletes egészet alkotva. A kis hadnagy: később: őszhajú tábornok, ibolyaillatú, finom hárfaszólóhoz hasonló, régi jó idők visszfényét sugárzó szerelmének története, nagyszerű in-

terpretálókra talált Diószeghy Józsefnében a meleg, bársonyos hangú Bing Jánosban, Szekula Károlyban és Rigler Ödönben, akik tehetségük, tudásuk legjavával szolgálták az est sikerét. Különösen Bing János hangja csengett a régi ércsengéssel. A közönség őszintén ünnepelte Bing Jánost, R. Hegedűs Bébyt, Diószeghyt és a többi kitünő előadót. A darabot Fetter Irén kísérte zongorán, művészeiesen, míg Hegedűs Béby Fenyőné-Molnár Erzsí rutinizott kísérete mellett énekelt. Műsor után tánc volt, egészen a reggeli órákig.

A Lovar Egylet álarcosbálja

Az aradi Lovar-Egylet az ujonnan létesített Cercul Militarban rendezte nagyszabású álarcos, kosztümös bálját. A rendezőség az aradi urlovasok bálját egybekötötte a Cercul Militar felavatásával. A Minorita-templommal szemben levő helyiség minden sétáló figyelmét magára vonta: impozánsan feldiszipített és kivilágított erkélyével. Lent a kapubejáróban az I-es rosiort ezred

diszbe öltözött katonái állottak sorfalat. Amint beépünk a csodásan berendezett Cercul Militar helyiségébe, az első, amin megakad a szemünk, az ötletesen berendezett bár. Éjfél felé csillogó eleganciával öltözött hölgyek és diszben lévő katonatisztek ültek a bár-asztal magas székeinél. A termekben csillogó diszgyenyruhák, feketebársony, sárga, kék és vörös parolák jeleztek, hogy az aradi garnizon táncosai teljes számban felvonultak. Káprázatos kosztümök és álarcosok egész sora lépkedett a feldiszipített lépcsőházba a mulatság színhelye felé 11 óra tájban. Az érkező hölgyeket és urakat a rendező-bizottság részéről Balteanu Mircea kapitány fogadta. A kapitány érdeme a bál megrendezése, valamint igen nagy része van a Cercul Militar megeremtésében is.

A bálon valamennyi közéleti előkelőség részt-

vett. A katonaság részéről ott láttuk Argeseanu tábornok helyőrségi parancsnokot, aki különben a Cercul Militar elnöke, Danescu ezredes-adjutánt és rajtuk kívül igen sok magasrangú katonatisztet.

A mozdonyvezetők táncestélye

Jól sikerült bálát rendeztek ugyancsak szombaton az Iparos Otthon nagytermében az aradi mozdonyvezetők. Már a kora esti órákban zsúfolásig megtelt az Iparos Otthon nagyterme és a mozdonyvezetők bebizonyították, hogy nemcsak expressz-lokomotivokat tudnak vezetni, de a bálrendezéshez is nagy sikerrel értenek.

A rendezőség, amely kifogástalanul oldotta meg a feladatát, a következőkből állt: Marcu János főmérnök, fűtőházi főnök, Serban Miklós műhelyfőnök, Boga Gergely, Totan György, Rossi György, Jacob János, Pilla Romulus, Raicu Illés, Sensendorf Gusztáv és Czákó Mihály. A bál fővédnökei: Várneki főmérnök, főfelügyelő és Grosz Vilmos főfelügyelő voltak.

Az ATE társasvacsorája

Hangulatos, nagyszerűen sikerült társasvacsorát rendezett szombat este az ATE sportegyesü-

Tavasszal egy középtengeri utazás a Norddeutscher Lloydal

az üdülőutazásokra berendezett „General von Steuben” hajóval, szórakozást, testi és szellemi üdülést nyújt,

Utazások febr. 17-től május 16-ig, tartamuk 18-23 nap.

Arak 13.200 lejtől (a hajó csak egy osztályból áll.)

Kivánságra gazdagon illusztrált prospektussal dímentesen szolgálunk: 674

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN, F. MISSLER S. A. R.

Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 5. Tel. 8-51.

let, abból az alkalomból, hogy huszonöt esztendeje annak, hogy az ATE egyesült a postások akkori sportegyesületével. A jubiláris társasvacsora az ATE elegáns klubhelyiségében folyt le a legvidámabb hangulatban. A társasvacsorán Zima Tibor, a sportegylet elnöke üdvözölte a megjelenteket, majd Ráb Zoltán, dr. Vadász Ármánd és Bodnár József mondtak szellemes felköszöntőket. A Gutenberg Dalkör énekszámával emelte a társasvacsora hangulatát és a kitünően sikerült banketten a késő éjszakába nyúló órákig folyt a bor s huzta a cigány...

Az Unirea jelmez-estélye

Nagy siker mellett rendezte meg az aradi Unirea sportegylet hangulatos jelmez-estélyét a perneavai Casa Nationala helyiségében. A nagyszabású jelmez-bálát száztágu, rendkívül agilis vigalmi-bizottság készítette elő és az elért siker legnagyobb részét ezeknek a lelkes közreműködőknek köszönhető. A Casa Nationala összes termei szorongásig megteltek mulatnivágyó, vidám publikummal s a fiatalság kitünő tánczene hangjai mellett szórakozott a kora reggeli órákig. Az estély fénypontját Karnevál-herceg diszes felvonulása képezte, amely ragyogó hangulatban, nagy konfetti és szerpentin-csatázás közepette folyt le. Egész sereg ötletes, mulatató farsangi tréfát talált ki a rendezőség a közönség szórakoztatására s így valóban nem volt váratlan, hogy a jelmez-estély felejthetetlen sikert ért el.

1000 kg. la fűrészelt száraz hasabfa

Lej 420.-

„FOCUS” fatelepen

volt Oravetz és Holländer-eg helyén

Piata Cetatea Veche. — Telefon 491.

Élénk jogi-harc

az aradi törvényszéken Harmoncourt Mária grófné petrisi birtoka körül

A védelem súlyos argumentumokat vonultatott fel a grófné érdekei mellett — Február 24-én döntenek a százmilliós birtokperben.

Nemcsak az érdekelték, de Arad jogásztársadalmának általános érdeklődése mellett vette tárgyalás alá ma délelőtt az aradi törvényszék *Hutu-Nicula*-tanácsa azt az évek óta húzódó pert, amelyet három aradmegyei község: *Petris, Rosia* és *Obersia* indított a bucaresti-i Banca Generala a Tarii Romanesti ellen az egykor lovag *Karl Carsten von Lichtenfelde* tulajdonát képező petrisi

8887 holdas birtok megvásárlása, illetve kisajátítása ügyében.

A per iránt annál is inkább felfokozott érdeklődés nyilvánult meg, mert az

egy közel százmillió lej értékű birtok körül forgott

és mindkét fél a tanúk, okmányok és jogi érvek egész légkörével igyekezett bizonyítani a maga igazát.

Bizonyítékok és ellenbizonyítékok

Az ügy 1921-re nyúlik vissza, amikor a Banca Generala a Tarii Romanesti megvásárolta lovag *Karl Carsten von Lichtenfelde* birtokát. A földreformról szóló törvény értelmében a birtok megfelelő hányadát kisajátították és ezt a kisajátítást a legfelsőbb bucaresti-i agrárbizottság is jóváhagyta. A legfelsőbb döntés elhangzása után az említett aradmegyei községek a radnai járásbírószágon keresetet adtak be, amelyben kifejtették, hogy a bank jogelődje, lovag *Karl Carsten von Lichtenfelde* és neje, grófné *Harmoncourt Mária* az agrártörvény által előírt időszakban nem tartózkodott az országban, így tehát *abszentista, távollevő* volt és ennek következtében

a birtoknak nemcsak bizonyos hányadát, de az egész birtokot ki kellett volna sajátítani.

A járásbírószágot ítéletében lovag *Karl von Lichtenfelde* esetében nem fogadta el azt az állítást, hogy a tulajdonos távollevő volt, ezzel szemben viszont grófné *Harmoncourt Mária* birtokrészének kisajátítását rendelte el, azon a címen, hogy a tanúkihallgatások alkalmával bizonyítást nyert, hogy *abszentista* volt. Az ítélet ellen mindkét fél fellebbezett és így került az ügy az aradi törvényszék második szekciója elé. A legutóbbi, ez év január 25-iki tárgyaláson, amelyről az *Aradi Közlöny* részletes cikkben számolt be, a törvényszék több tanú kihallgatását rendelte el, akikről a bank jogi képviselői azt állították, hogy bizonyítékokat tudnak arravonakozólag, hogy a kérdéses időpontban a grófné az országban tartózkodott.

A mai tárgyaláson a bank képviselőjében három előkelő bucaresti-i ügyvéd vonult fel: *Alexandrescu Traian*, a bucaresti-i ügyvédi kamara volt dékánja, *Alexandrescu* nyugalmazott ezredes és *Marinescu dr.* Az érdekelt községek nevében *dr. Miclosi Emil* és *dr. Raicu Aurel* aradi ügyvédek jelentek meg a tárgyaláson. Az elnök ismertette, hogy a radnai járásbírószágon kihallgatták a bank által bejelentett *Mészáros* és *Babits* tanukat, akik azt vallották, hogy

a kérdéses időben Aradon beszéltek a grófnővel,

így tehát az ország területén tartózkodott. Több tanú kihallgatása után *Alexandrescu* nyugalmazott ezredes mondotta el beszédét, majd pedig *Traian Alexandrescu* azt fejtette, hogy a birtok közös tulajdon volt, így tehát nem lehet külön vizsgálni, hogy a férj és feleség abszentista volt-e. A birtok a házastársak nevére volt bejegyezve a radnai telekkönyvnek és az eladási tranzakciót annakidején a Consiliul Dirigent agrár tanácsa is jóváhagyta. A birtok kisajátítását egyébként legfelsőbb fórumként a bucaresti-i agrár tanács letárgyalta, így azt sem a járásbírószágon, sem pedig más fórum nem is veheti újból tárgyalás alá. Az ügyvéd ezután



VALÓDI!

A tableta egyik oldalára a Bayer-kereszt, a másik oldalára az Aspirin szó van bepréselve. Csakis ez a tableta a valódi Aspirin, csakis ez biztosítja a teljes ártalmatlanságot és a gyors hatást. Kérjen kitéjezetten Aspirin-tablettát, mert egészsége ápolásához a legjobbat kell vennie!

ASPIRIN

egyedülálló az egész világon!



azt bizonyította, hogy lovag *Karl Carsten von Lichtenfelde* 1921. februárjában *Petrisen* tartózkodott, így tehát távollétét megszakította, még mielőtt a törvény által 1921. március 23-án megállapított határidő lejárt volna. Vele együtt jött az országba felesége is.

Marinescu dr. nagy hatást kiváltott beszédében azt igyekezett bizonyítani, hogy grófné *Harmoncourt Mária* 1921. februárjában az országban okmányokat irt alá, így tehát itt tartózkodott. Az ügyvéd megállapította, hogy azok a tanúk, akik azt állítják, hogy a grófnő nem tartózkodott *Petrisen*, csupán annyit mondtak, hogy nem látták a grófnőt a községben.

— Már pedig *Románia határa nem Petrisre* korlátozódik — mondotta az ügyvéd — és a grófnő így természetesen tartózkodhatott az ország bármely más községében vagy városában és nem volt föltétlenül külföldön. Az egyébként, hogy valaki nem lát valakit, még nem jelenti azt, hogy az illető nem tartózkodott a községben. Negatív állítás nem fogadható el bizonyítékként.

A bank képviselője végül azt kérte, hogy fel-

lebbezésének adjon helyt a törvényszék, egyben pedig bejelentette, hogy a perköltségek megtérítését kéri és kárterítésre is igényt tart, mert a pereskedés miatt a bank nem használhatta ki a birtokot és azt nem is adhatta el.

Miclosi Emil dr. replikájában azt hangoztatta, hogy a legfelsőbb agrárbizottság döntésében csak *Karl Carsten von Lichtenfelde* volt szó, de grófné *Harmoncourt Mária* ról említés nem történik. Így tehát erre a birtokrészre vonatkozólag a járásbírószágon hozhatott határozatot és a községek joggal kérhetik ennek a területnek teljes kisajátítását.

Elhalasztják a tárgyalást

— *Babits* és *Mészáros* tanúk *szavahiheiőségét kétségbe vonom*, — mondotta az ügyvéd — mindkettőjük ellen hamis tanúzás címén már meg is tettük a feljelentést. Kérem a bíróságot, hogy az ítélet kihirdetését mindaddig függesse fel, amíg ebben a perben nem történik döntés és nem nyer megállapítást, hogy ezek a tanúk az igazat vallották-e? A tanukat, akik közül az egyik a bank erdésze, befolyásolták és az egyik tanúnak érdeke is volt, hogy cége javára megmentse a négyezer hold földet, amely a per elvesztése esetén kisajátításra kerülne.

Miclosi dr. végül szintén a perköltségek megtérítését és grófné *Harmoncourt Mária* birtokrészének teljes kisajátítását kérte. A nagy érdeklődéssel kísért tárgyalás délután három órakor ért véget és a törvényszék úgy döntött, hogy ítéletét február 24-én hirdeti ki az évek óta húzódó százmillió lejes ügyben.

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.
SBBÉSZET, BELGYÓGYASZAT, SZÜLÉSZET, NŐGYÓGYASZAT, IDEGOSZTÁLY
Oleósb, mint bármely klinika, vagy kózkórház különosztója. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGOTOL
Kórházi pauszálarak idegbeszédesség esetében, továbbá szüléseknel. 253

HIREK

Hitler: „Jöjj...!”

Marléne Dietrich: „Nem!”

Feltűnően sokat beszéltek arról, hogy Marléne Dietrich legutóbbi európai látogatása alkalmával Németországot nagy ivben kikértülte. Vétlenség volt, mondták egyesek, szándékosság, volt más véleménye. A szöke Vénusz Hollywoodból való visszatérése alkalmával egy párisi lap szerint olyan nyilatkozatot tett, hogy legközelebbi szabadságát sem fogja hazájában tölteni. Fél talán az isteni Marléne Németországtól — és miért?

Tulajdonképpen nincs mitől tartania, mert Radziwill hercegnő most közöl leleplezéseket arról, hogy a legnagyobb erőfeszítéseket fejtette ki abban az irányban, hogy Marléne Dietrichet megnyerje a Harmadik Birodalom számára.

Hitler, — így állítja legalább a hercegnő — reménytelen érzelmeket táplál a keblében Marléne Dietrich iránt. Marléne az ő női filmideálja és ezért szeretné megnyerni a horogkeresztes színművészet számára. A Führernek a hercegnő szerint a mult nyáron nem volt sürgősebb dolga, minthogy követet küldött a Földközi-tenger partjain üdülő filmdivához azzal a megbízatással, hogy minden áron bírja rá őt Németországba való visszatérésre.

Békésen és gyanútlanul mártogatta Marléne tökéletesen megalkotott lábszárait a langyos tenger hullámaiban, amikor megjelent nála egy félig polgári — félig katonai öltözetű, fogkefebajuszt viselő ur s mélyen meghajolva, mint a német kancellár külön megbízottja mutatkozott be neki. Előadta, hogy a kancellár üzeni, amennyiben vissza akar térni Németországba, tárt karokkal fogadják és egészen kivételes helyzetet biztosítanak számára a nemzeti-szociálista filmművészetben.

A diplomáciai misszió meghiúsult, mert a művésznő nem mondott sem igent, sem nemet és Hitler követe bosszusan utazott vissza Berlinbe. Ezután egy másik követ is ment Marléne Dietrichhez azzal az utasítással, hogy a legnagyobb diplomáciai érzékkel járjon el s adja tudtára a művésznőnek, hogy nem létezik olyan kívánság, amelyet ne teljesítenének, ha visszatér a horogkeresztes birodalomba. A diva nagyon udvariasan és szeretetreméltóan, azonban ismét nemet mondott.

Vonakodása már annyira tüntetés számba ment, hogy kijelentette az újságírók előtt, hogy új filmjének, a Katalinnak a befejezése után szabadságát Franciaországban fogja eltölteni és hogy új filmtervei őt egyenesen Párisba szölitják.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Északi és északkeleti légáramlás, változó felhőzet, helyenként jelentéktelen lecsapódások, eső vagy hó, lényegtelen hőváltozás várható.

Orosz tűzifa
1000 kgr. 360.-
AUFRICHT-fafelépő Cal. Victoria 1-2. Telefon 69.

— **Marcus Mihály dr. a Kamara alelnöke,** Bucurestiből jelentik: A képviselőház mai ülésén egyhangulag egyik alelnökévé választotta az aradi liberális párt elnökét: dr. Marcus Mihályt, Arad képviselőjét, aki a közéletben és a politikai szereplés terén valóban értékes multra tekinthet vissza. méltó módon érte az iránta megnyilvánuló bizalom. Megtisztelettelése alkalmából képviselőtársai, valamint a liberális párt aradi tagozata szerencsekívánataikat és gratulációjukat tolmácsolták a képviselőház új alelnökének.

— **Manollescu volt miniszter Aradon.** Vasárnap délután fél hat órakor tartja meg előadását a Moise Nicoara fiuliceumban Manollescu Mihály mérnök, volt miniszter: „A mi időnk — új állam” címén.

Ne fordítottasson beavatatlanokkal, mert ráfizet
Forduljon bizalommal:

TEODOR SELAGIAN

magyar- és német hites tolmács- és fordítóhoz, aki a leghelyesebben fordítja és hitelesíti minden köz- és magánokiratát, valamint az egész kereskedelmi levelezését is

Cím: Kereskedelmi Iskola, földszint, balra első ajtó (A Kulturpala a mellett). 618

— **Március végén lesznek a községi választások.** Bucurestiből jelentik: A közigazgatási törvény módosításáról szóló javaslatot a jövő héten szavazza meg a parlament. A községi és megyei választásokat így tehát — a törvény által előírt egyhávi időközöt betartva — március végén tartják meg. Ezeket a közigazgatási választásokat Luca belügyi alminiszter vezeti le.

— **Célibatóni tanulnak a IV. gimnázisták.** Bucurestiből jelentik: A prerégimentáris kiképzés ügyében kiküldött bizottság elkészítette tervét, amelyet felterjesztett a közoktatásügyi miniszterhez. A tervet szerint a diákokat már a gimnázium negyedik osztályában céllövészetre tanítják, a leányiskolákban pedig előadásokat fognak tartani a mérges gázok elleni védekezésről.

— **Orkán a Fekete-tengeren.** Bucurestiből jelentik: A Fekete-tengeren borzalmas orkán dühög és az éjszaka folyamán egymásután futottak be szikratávirón a segélykérések a constantai kikötőbe. A „Romania” nevű gőzöst a jóni tengeren érte utól a vihar, amely egyik árbócot ledöntötte s a fedélzet egész berendezését elsodor-ta. A hajó viszontagságos ut után reggel érkezett meg a constantai kikötőbe, ahol azonnal javítás alá vették.

Sztrájkoló pincérek borzalmas tette

Százötven vendéget megmérgezték

New-Yorkból jelentik: A newyorki pincérsztrájk, amelyet egy pincérnek a Waldorf-Astoria szállodából történt elbocsátása idézett elő, tovább tart. A mult éjszaka az előkelő Park-Lane szálló éttermében 150 vendég súlyos mérgezési tünetek közt megbetegedett. Az a gyanu merült fel, hogy a sztrájkoló pincérek megmérgezték az ételeket.

Damast-Chasmier-Selyem PAPANOK

finom kivitel — olcsó árak csak

Ruttkay & Botye

fehérnemű üzletben. 400

— **Szikla zuhant a vasuti pályára.** Bucurestiből jelentik: Veszélyes szituációba került Gura-Vai és Varciorova között a 2-es számú gyorsvonat. A hegyekből ugyanis, alig néhány perccel a vonat érkezése előtt, hatalmas szikla zuhant a pályatestre. Az akadály következtében a 2-es számú gyorsvonat nagy késéssel érkezett meg a fővárosba.

Felfer Terézia 17 éve vezet

kozmetikai műterem Orutay-palota
lána pattanás, ráncok, hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. Esti kikészítések külföldi kozmetikus közreműködésével. Tanítványok kiképzése. 4254

— **Brutális gyilkosság Szolnokon** Szolnokról jelentik: Dél előtt vérbefagyva találták lakásán Gyöngyösi István 32 éves iparossegédet. A fiatal ember fejét ismeretlen tettes baltával összeronc-solta és alig volt benne élet, amikor a kórházba szállították, ahol nem lehetett kihallgatni. Megállapították, hogy lakását a gyilkos támadó kirabolta. A rendőrség eddig csak annyit tud, hogy a mult éjjel egy magas, sportsapkás szöke fiatalember járt a ház udvarában, ahol Gyöngyösi lakott.

— **Emésztési nehézségek, gyomorfájás, gyomorégés, rosszullet, fejfájás, idegizgalmak, álmatlanság, gyengeségi állapotok, munkaképtelenség esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz megszünteti az emésztési zavarokat, a vérkeringést helyes utra tereli, felrészíti a szellemet és egészséges álmot hoz. Az egyetemi klinikákon végzett kísérletek bizonyítják, hogy alkoholisták a Ferenc József víz használata folytán éhségérzetüket majdnem teljesen visszazerezték.**

— **Egy „felháborító” házasság.** Berlinből jelentik: A mult napokban Schtollberg Antónia grófnő, Eulenburg Frigyes leánya, Manheimban házasságot kötött Hirsch Konrad zsidó pénzemberrel. A lapok jelentései szerint a manheimi lakosság rendkívüli módon felháborodott a házasság felett. A lapok megállapítják, hogy ez a házasság egyenesen provokálónak tekinthető a mai körülmények között.

*Tegeyen egy próbát a hírneves
fenségesen illatosított*

Germandrée

szappannal

— **A hites könyvelők és hites könyvszak-értők testületének aradi tagozata** február hó 16-án tartotta ezidei választmányi alakuló gyűlését a Banca Nationala aradi fiókjának helyiségében. Az új tisztikar így alakult: Elnök lett B a b a Ioan, az aradi felső kereskedelmi iskola végleges rendes tanára. Alelnök: M o l d o v a n Ilie, a Banca Nationala főpénztárosa. Pénztáros: I g n i s c a Pavel, a Banca Nationala főtisztviselője. Titkár: L u p s a Coriolan, a Victoria bank főtisztviselője. Könyvelő: P o p a Ioan főkönyvelő. A felügyelő bizottság elnöke: D a m a c u s Aurel, a Banca Romaneasca tisztviselője lett. A választmány jegyzőkönyvi köszönetet mondott F a r a g ó Rezső vezérigazgatónak, azért a fáradhatatlan munkáért, amelyet két év alatt a testület érdekében kifejtett.

Pyjamák és férliingek

legszébb kivitelben, legolcsóbban

807

**KOZSINEKNÉ fehérnemű-
varrodájában készülnek**

Arad, Str. Brancoviciu 1. sz.

— **Ötven százalékos kedvezmény a kisipari kiállításra.** Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága 50 százalékos utazási kedvezményt engedélyezett a kisiparosok március 17. és 27. között tartandó bucuresti-i kiállításra.

— **Az Aradi Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjgyűlésének közlése szerint** a február havi nyugdíjak a CFR. központi pénztáránál a következő sorrendben lesznek kifizetve: folyó hó 20-án kedden A—M., 21-én szerdán pedig az N—Z. kezdőbetűig a CFR. és volt MAV., 22-én egy napon át a volt ACSEV. nyugdíjasok illetménye kerül kifizetésre naponként 8—1-ig és délután 4—6 és fél óráig. A központi pénztár kéri a fenti sorrend pontos betartását, mert kivételt senkivel sem tehet. Közöljük egyben, hogy a Foiaa Oficia-

A legmodernebb kozmetikai eljárásokra berendezve. Zsíros, száraz bőr szakszerű ápolásával. Esti kikészítések külföldi kozmetikus közreműködésével. 4254

la legutóbbi számában megjelent rendelet szerint a nyugdíjasok özvegyeinek csak annyi szabadjegyre van igényük, mint amennyit férjük életbenlétekor élveztek. Az 1930. évben kiállított arcképes igazolványok családfelei a részükre járó szabadjegyek második felének kiadását május havában kérhetik.

Modern asszonyok

A modern feleség az ügyvédhez:

— Szeretnék elválni, ügyvéd ur, de sajnos, nem emlékszem a férjem nevére, sem arra, hogy hol lakik...

— **Köszvényben szenved Ön?** Köszvényes megbetegedéseknél tudvalevőleg hibás vérösszetétel alapuló anyagcserezavar áll fenn. A kóros alkotórészeknek a vérből való eltávolítására a Togat különösen alkalmas. A Togat meggátolja a húgysav felgyülemelését és elősegíti a testből való kiválasztását. Több mint 6000 orvos nagyon elismerően nyilatkozott a Togat jó hatásáról.

— **Ma az alatti gyógyszerterárik tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.

SZONDI: Str. Consistoriului.

WEISZ: Piata Avram Iancu.

— **HÉTFÖN az alatti gyógyszerterárik tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÖLDES: Str. Eminescu.

KARPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand.

ROZSNYAI: Piata Avram Iancu.

— Halálozások. Boros Tomy, dr. Boros Ernő és neje, született Kemény Margit fia, folyó hó 16-ikán este, rövid szenvedés után, váratlanul elhunyt. Temetése folyó hó 18-ikán, vasárnap délután három és fél órakor lesz a felsőtemető halottasházából. Részvétlátogatások mellőzését kérjük. (Minden külön értesítés helyett.)

Özvegy Steiner Májerné, 64 éves sebisí uriaszony, hosszú és kínos szenvedés után, Sebisen elhunyt. Az elhunytat gyermekei és testvérei kivül, nagyszámu rokonsága, valamint Sebis egész társadalma őszintén gyászolja. Steiner Májernét nagy részvét mellett helyezték örök nyugalomra a sebisí temetőben.

Sortüz a bárban

Sao-Paolóban egy bárhelyiségben a katonatisztek összetűztek a polgári publikummal. Egy tiszt katonaságot hozatott és megparancsolta, hogy a katonák löjjenek a közönség közé. A sortüz után tizenkét halott maradt a parketten, öt ember életveszélyesen megsebesült.

— A glogovai katolikus plébános beteg. Aradon széles körökben őszinte részvéttel találkozott az a hír, hogy Maneuvre Péter, a glogovai róm. kath. plébános súlyosan megbetegedett. A plébános Glogovat katolikus társadalma körében őszinte népszerűségnek örvend és Aradon is nagyon sokan ismerik, tisztelik a kiváló egyházi férfit. Vasárnap, 18-án Maneuvre plébános betegség miatt Iványi Kázmér, az aradi Minorita-rend tagja utazik Glogovára, az aradi híveknek misét tartson. Társadalmi körökben reménykedve várják Maneuvre Péter mielőbbi felgyógyulását

— A Kölcsey Életiskola szerdai előadása kulturtörténeti megvilágítása lesz annak az alapezsmének, mely Balogh Ernő dr. mult heti előadásából is kicsendült, mikor utalt a szakokon át tartott testi fejlődése és az emberiség szellemi fejlődése közt. Bárd Oszkár az emberiség szellemi fejlődésének, a magasba ívelő haladásnak a történelmi stációit fogja megvilágítani, hogy hitvallomást tegyen a csüggesztő Spenglerfilozófia pesszimizmusával szemben, az emberi szellem teremtő erejének folytonosságáról. A Kölcsey Életiskola hallgatói kekkemesen emlékeznek Bárd Oszkár mult évi előadásáról, a találmányok történetéből, melyben a mérnök matematikai világosságát a történelmi távlatokat egybefoglaló író világosságával egyesítette. Maradandó tanulságokkal és emelkedett hittel a haladás jövőjébe, fogja gazdagítani e heti hallgatóit is Bárd Oszkár szerdai előadása az Iparos Kulturházban.

— Kigyulladt alatta az ágy. Súlyos szerencsétlenség történt tegnap éjszaka Aradon a Str. Consistoriului 54. számú szobán. Ebben a házban lakik Miscuta Illés, akinél szobgál Miclea Lucretia 17 éves cselédleány. A kis cseléd a szobájában aludt. Közvetlenül ágya mellett egy dobkályha áll, amely a hidegre való tekintettel az éjszakai órákban is megvolt rakva. Egy eddig még ki nem derített módon szikra pattant ki a kályhából, amely felgyújtotta a leány ágyát. A szerencsétlen cselédleány sikoltozva rohant ki a szobából, a folyosón pedig eszméletlenül esett össze. A tüzoltók néhány perc múlva a helyszínté érkeztek, lokallzálták a tüzet, a mentők ezalatt beszállították a 17 éves leányt a kórházba. Itt az inspekciózó orvos megállapította, hogy Miclea Lucretia eléggé súlyos égési sebeket szenvedett. A vizsgálat megindult.

— Elkogyott a petrezselyemi Ez a jelgije a magyar ifjuság házi jelmezes báljának, amelyet február 24-én, szombaton este 9 órai kezdettel a Magyar Otthonban tartanak meg. A serény rendezőbizottság megoldotta a petrezselyemárulás teljes kiküszöbölésének problémáját, úgy, hogy a magyar ifjuság bálja, amely minden évben a legjobb siker jegyében zajlott le, minden kislánynak — aki ott lesz — felejtethetetlen élményévé válik. A rendezőség mindazokat szívesen látja, akik egy kellemes estét akarnak a Magyar Otthon falai között eltölteni. Meghívók, amelyeknek a felmutatása a jelmezeknek kötelező, a tagok utáni, vagy személyesen beszerezhetők a Magyar Otthonban: Str. Romanului 8., délelőtt 12—1-ig és az esti órákban.

Gyűlöl és szeret

Valaki talán azért oly kevély hogy senki ne sejtse, milyen jó és gyöngéd, azért kacag hangosan és sokszor hogy ne lássa senki hullani a könnyét.

Valaki büszkén egyenesen jár talán azért — hogy össze ne omoljon, elfordítja tőled gögösen a fejét nehogy lábalád elé boruljon.

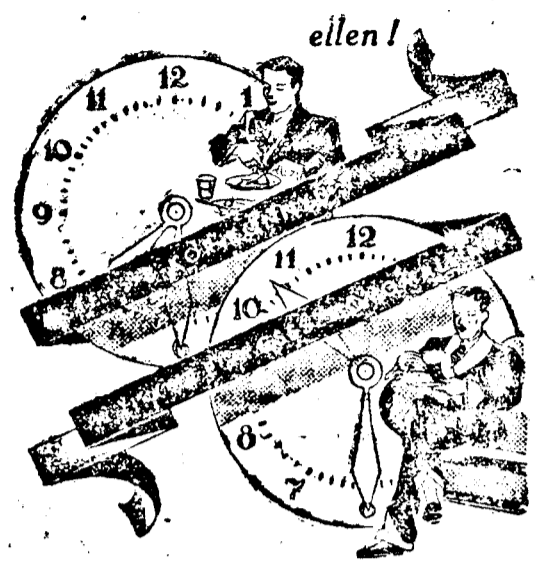
Valaki dermedt, hideg, közönyös, talán hogy minden tüzet kioltson, mosolyog ha látja, hogy más szeretsz nehogy fájdalmában felsikoltson.

Valaki nem akar a szemedbe nézni talán azért, hogy a saját lelkébe ne lásson. Nem akarja hallgatni a szavad nehogy mindenért megbocsásson.

Valaki talán azért nem beszél mert a szíve telve elmondatlan szökkal azért kerül olyan idegenül azért kerül minden bevalljon egy csökkal.

GOLGA.

Ime a legjobb recept álmatlanság ellen!



Próbálja ki ezt a rendszert

néhány héten keresztül és még fogja látni, milyen üdítő álomban lesz része, mihelyt lehajtotta fejét a párnára! Az emberek milliói New Yorkban, Chicagóban, Londonban és más nagy városban, ahol a pokoli és ál-landó zaj álmatlanságot okoz, minden este Ovomaltinet isznak.



ÁRA: 50.—, 98.—, 175.—, 320.—

OVOMALTINE

Dr. Wander r.-t. üzemekek készítménye.

— Koszorúmegváltás Boros Tomy ravatalára. Dr. Ujhelyi József sebészorvos a mai napon 200 lejt juttatott el az Aradi Közlöny kiadóhivatalába, azzal a kéressel, hogy ezt az összeget a fiu-árva-háznak adjuk át a tragikus körülmények között hirtelen elhunyt Boros Tomy ravatalára szánt koszorúmegváltás címén. A küldeményt ezuttal nyugtázzuk és azt illetékes helyre eljuttattuk.

5 szobás uri lakás kiadó. Bővebbet: DANCIU-palikában Molnár László gyógyszerésznél, Piafa Mihai Viteazul 13. 658

Belagyott öt hatyru egy tóba

Omundenből jelentik: Szokatlan szerencsétlenség történt a minap éjszaka a Traunseen. A tó a hirtelen hideg következtében számos helyen befagyott és reggelre öt hatyru találtak a tó különböző részein a jégbe fagyva. A fagy ugylátszik álmukban lephette meg a szép madarakat, amelyeket formálisan ki kellett vágni a jégből. A különös eset azonban nem ártott a hatyruknak, amelyek kiszabadulásuk után láthatóan vidáman uszkáltak tovább a vizen.

— Bolcsesett a mozdony tüzes kazánjába egy oradeai vasutas. Oradeáról jelentik: Borzalmas szerencsétlenség áldozatául esett Ungur Nicolae 35 éves CFR fűtő, Ungur az elmúlt este az egyik indulásra előkészített mozdony kazánját fűtötte. Vigyázatlanságában megcsuszott a kazán száj előtt, elvesztette az egyensúlyt és egész felsőtestével belezuhant a tűzbe. A mozdonyon még két vasutas tartózkodott, akik észrevették a szerencsétlenséget és Ungur Nicolae-t pár pillanat alatt kihúzták a lángok közül, Ungur azonban ekkor már arcán, kezén, mellén, egész felsőtestén rettenetes égési sebeket szenvedett. A szerencsétlen vasutas állapota reménytelen.

Tüzifa alkalmi árban, 100 kgr. fűrészelte Lei 36
CONCURENTA fatelepen Calea 8 gura 176—178.

— Ma hagyta el a sajtót az Erdélyi Minorita Rend schematizmusa, amely évek óta az első kimutatás a rendtartomány köréből. A kimutatásból megtudjuk, hogy az erdélyi minorita rendtartomány hét rendházában összesen 68 minorita szerzetes él. Ezek közül 31 felszentelt pap, 26 teológus és 11 laikus fráter. Az erdélyi minoriták lelkipásztori gondozásban részesítettek 50.385 hívőt, míg a különféle iskolákban hitnevelésben részesítettek 4784 tanulót. Negyvennyolc társadalmi egyesület vezetnek és nyolc plébániát tartanak fenn. Az elmúlt tíz esztendőben az elhunyt minorita rendtagok száma 22 volt. A legidősebb erdélyi minorita szerzetes nyolcvan éves és 58 éve tagja a rendnek. A schematizmus kimutatja az összes rendházak tagjait, vezetőit és egyéb rendi tudnivalókat tartalmaz.

NEKÜNK VAN SZÜNK
EGY NAGYSZERŰ
SIGFRIED ARNO filmen kívül a műsorban
BERKOVITS tenorista filmszínészeket énekel
UNGÁR SÁNDOR aktuális strofákat ad elő
URANIA!

URANIA TELEFON: 480.
MA, vasárnap 8, 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órakor PREMIER!
Kétórás nevetés.
SIGFRIED ARNO legjobb vigjátékalgere a
Pünkösdi királyság!
A műsor keretében föllépnek
BERKOVITS tenorista filmszínészeket énekel
UNGÁR SÁNDOR aktuális vigstrófái.
D. e. 11 órakor szenzációes kettős vigjáték-műsor
Tied vagyok reggelig Jenny Jugo,
Herman Thimig.
Hurrá, apa vagyok Fritz Schultz, Lucie
Englisch, Ralph A. Roberts.
Következő műsor **JAN KIEPURA** leg-zeoob an os'filme.

A nagy esemény közeledik . . .

Csütörtökön, február 22-én kezdődik a nagy nyeremények húzásának bevezetése az

Állami Osztálysorsjáték 5-ik osztályán

30200 nyeremény, 197,332.000 Lei árlékben lesz kihuzva a szerencsekerékből.

Megújította sorsjegyét e döntő fontosságú húzásra ?

Vásárolt új sorsjegyet, ha már az előző húzásokon ezt elmulasztotta ?

Főelárusító: BANCA ILIESCU Arad, Str. Bratianu 3.

GOLDSCHMIDT-BANK szerencséje hagyományos

Szerencséje csak akkor **Sándor Iván és Társánál vesz** Bulev. Reg. Maria

A „Banca Romana” ^{Bucuresti főkölektor} sorsjegyeit Aradon a Wagons Lits-Cook Menetjegyiroda árusítja, ^{a Minorita-palotában.}

Félmillió svájci frankot örökölt a Népszövetség

Philadelphiai milliomosasszony az első örökbeagyó — Eddig nyolcmillió dollárt adományoztak élő emberek a Népszövetség különböző intézményeire

Genből jelentik: Mint megbízható forrásból jelenthetjük, a Népszövetség újabb igen jelentékeny vagyont örökölt. Egy gazdag philadelphiai asszony, akinek nevét utolsó kívánsága szerint titokban tartják.

végrendeletében igen tekintélyes összeget hagyományozott a Népszövetségnek.

A feltétlen hiteles közlések szerint ez az összeg 500.000 svájci frank. A nagy vagyon csak az asszony férjének halála után száll a Népszövetségre. A haszonélvezeti jog a férjet illeti meg, de a főkéhez, amelyet a Népszövetség javára tartozik kezelni, nem szabad hozzányulnia. Híre jár, hogy az elhalt hölgy férje a közeli napokban Európába érkezik és Genfben a Népszövetség főtítkárságánál személyesen fog tárgyalni feleségének végrendeletéről. A végrendelet szerint a tekintélyes vagyont

a Népszövetség szociális és tudományos intézményeire hagyományozta.

Az első hírek után, amelyek a Népszövetség új, jelentős vagyongyarapodását jelentik, felvetődik a kérdés, hogy milyen ajándékok és hasonló természetű vagyonszaporulatok érték eddig a Népszövetséget. Kétségtelen, hogy

ez az első eset, amikor végrendeleti uton

Fontos tudnivalók az aradi Menza-bálról

Már csak egy hét választ el a nagy társadalmi eseménytől, a Menza jelmezbáljától, amelynek előkészületei városszerte serényen folynak. A rendezőségnek sikerült áldozatok árán a hírneves timisoarai Black-White kilenc tagú jazz-zenekart lekötöni a bálra. Ezáltal az estély zenei színvonalát biztosították. Az estélyt számos ötletes és tréfás meglepetéssel tarkítják, ezek között szerepel a luft-ballon és jelmez-verseny, az utóbbinak keretében a legszebb és legfőkéletesebb jelmezeket értékes jutalomban részesítik. Ezenkívül más érdekes versenyek is lesznek, amelyeket a rendezőség egyelőre titokban tart.

A Menza-bál rendezősége ezuton közli, hogy az estélyen reklám-jelmezek csakis a rendezőség előzetes beleegyezésével jelenhetnek meg. Ilyen irányú bejelentéseket legkésőbb szerdaig: 21-ig dr. Fuchs Albertnél eszközölhetnek.

jut a Népszövetség ilyen tekintélyes összeghez, de annál gyakrabban fordult elő, hogy gazdag emberek még életükben juttatták el ajándékaikat a Népszövetséghez.

Pontos kimutatás ugyan nem készült ezekről az ajándékozásokról, de megbízható adatok alapján mégis sikerült összeállítani a legnagyobb jelentőségű adományozók névsorát. A philadelphiai hölgy hagyományozása azért jellemző, mert az adományok eddig ugyiszólván kizárólag az Egyesült-Államokból érkeztek. A megközelítően pontos statisztika kimutatja, hogy eddig kereken

nyolcmillió dollárt kapott a Népszövetség magánadományként Amerikából.

Majdnem minden adományozó pontosan megjelölte a célt is, amelyre az ajándékozott összeget szánja.

Az első jelentékeny adományt 1922-ben kapta a Népszövetség az „American Relief Administration”-tól az Oroszországból kiűzött menekültek segélyezésére. Ez az adomány 100.000 dollárt tett ki. Ugyanerre a célra, még pedig pontosan az orosz emigránsoknak Konstantinápolyban való leteleptetésére ajándékozott az amerikai Vöröskereszt tizenötezer fontot. A Népszövetség különböző szociális intézményei javára Rockefeller ugyanebben az évben 100.000 dollárt juttatott el illetékes helyre. Soron következik a szociális egészségügy amerikai hivatalának adománya

75.000 dollárral a lánykereskedelem leküzdésére.

A genfi köröket különösen érdekli az a körülmény, hogy a jelenlegi örökségen kívül még egy, sokkal jelentősebb örökségre számíthat, ugyanis tudomást szereztek arról, hogy Rockefeller egészen hatalmas összeget hagyományoz végrendeletében a Népszövetség különböző intézményeire. Az amerikai nagybácsi legendája az utóbbi időben megszűnt, ma már talán csak egyetlen ilyen nagybácsi él Amerikában, a kilencven éven felüli nagybetegek Rockefeller. Ezt a nagybácsit is csupán a Népszövetség mondhatja magáénak.

Hatszáz ezer lejt nyert egy szegény aradmegyei fatisztviselő

Öt év múlva tudta meg, hogy 100 lejes kötvényét a főnyereménnyel kisorsolták

Nagy szerencse ért egy igen szerény viszonyok között élő nadlaci fatisztviselőt, akinek 600.000 lejjel kisorsolták a Goldschmidt Banknál vásárolt 3 és fél százalékos Bucuresti város 100 lej névértékű kötvényét. A szerencsés kötvénynek a száma 90.613. és még 1929. szeptemberében húzták ki. Bock Artur öt éven keresztül semmit sem tudott nagy szerencséről. Nem régen egy nadlaci ismerőse pár ezer lejt nyert ugyanilyen kötvényen, s az illető leutazott Bucurestibe, hogy a nyereményt felvegye. Ugyanekkor megkérte Bock ismerősét, érdeklődjék az ő száma után is, nem húzták-e ki? Az illető, mikor megtudta, hogy 600.000 lejt nyert a 90.613. számú kötvény, nagy örömmel utazott haza s adta tudtára barátjának, hogy kötvénye főnyereményt nyert.

Bock azonnal érintkezést keresett a Goldschmidt Bankkal, ahonnan a kötvényét évekkal ezelőtt vásárolta. A bank utánanézett a hivatalos listán s meggyőződött, hogy tényleg ez a szám nyerte a 600.000 lejes főnyereményt. Érdekes, hogy a Goldschmidt Bank már 5 éve keresi a kötvény tulajdonosát s nem akadt nyomára. Ugyanis ezek a kötvények nem névre szólók s így nem is volt a banknál a vevő neve regisztrálva. Azonnal érintkezésbe léptek telefonon a Bucuresti Primáriával, akivel közölte a bank, hogy megtalálta a 600.000 lejes főnyeremény boldog tulajdonosát. A legérdekesebb a dologban az, hogy a kötvény szabályai értelmében, mindazon nyeremények, amik 5 év alatt nem váltattak be, az állam javára elvülnek. Ez év szeptember 1-én járt volna le az 5 esztendő, s így a szerencsés nyerő nemcsak a 600.000 lejt, hanem ennek 5 évi kamatát is, cca 100.000 lejt, összesen tehát 700.000 lejt fog kapni kézhez, minden levonás nélkül. A főnyeremény felvételére Bock Henrik és a Goldschmidt Bank egyik főtisztviselője személyesen utaztak le Bucurestibe.

Adóbónéért 55%-ot

adok bevásárlásnál
Goldstein Lajos Divat-
áruháza

Arad, Strada Bratianu 2.

„Egy éjszaka Sanghaiban”. Iparos Műkedvelők álarcos és jelmez-bálja február 25-én az Iparos Kulturházban :-: Tombola, jelmezverseny, Jazz-Band.

Agyonnyomta a szikla

Borzalmas szerencsétlenség az aghiresi kőbányában

Clujról jelentik: Borzalmas szerencsétlenség történt ma az aghiresi bányában. Olariu Ilie kőbányai munkás, a rendes munkaidő befejezése után túlórázni akart és egy olyan tárnába tévedt, amelyben egy ingadozó, hatalmas kőtömb állott. Az igazgatóság már régebben rendelkezést adott ki, amellyel megtiltotta, hogy a bányászok ennek a tömbnek a közelében dolgozzanak, mert a szikla a legkisebb lökésre is lezuhanhatott. Olariu Ilie a munka hevében ezt elfelejtette, a tömb közelében bányászott, úgy, hogy a csákányütések által okozott rázkódtatás következtében a sziklatömb lezuhant és maga alá temette a szerencsétlen embert. A munkás nem vesztette el eszméjét, segítségért kiáltott és rövid idő múlva megérkeztek a helyszínre társai, akik a tárna bejáratánál dolgoztak. A bányászok kiszabadították Olariut a szikla alól, a segítség azonban már későn érkezett, mert a szerencsétlen ember néhány perc múlva kiszenvedett. Az ügyben bevezették a nyomozást.



Hogy megőrizze arcbőre szépségét és finomságát, ajánlatos a józan és hatásos bőrápolás. Ha ismeretlen vagy ki nem próbált szerkezetet alkalmaz, kiteszi magát annak a veszélynek, hogy arcbőrét elrontja. Csak olyan krém, mely az epidermist táplálja és a finom szöveteket meg nem támadja, biztosíthatja az arcbőr finomságát és bársonyosságát.

Csodálatos krém, amely a szép arcbőr megőrzésében nagyszerű eredményeket ér el, a

„La Reine des Crèmes”
a szépségápolás egy nagy speciálistájának alkotása. Ezt a világhírű gyártmányt a legjobb nemzetközi társaság számos elegáns hölgy használja.

La Reine des Crèmes
PARIS

A rajongók tekintete követi a szép nőt!

SPORT KÖZLÖNY

Reméljük, hogy kísérletezésünk ellenére is győzünk, — mondja az AMTE tréner

Az AMTE kombináltja Timisoarán játszik az ILSA ellen — Tréning-meccsek sora a vasárnapi műsoron

Beszámoltunk már arról, hogy Arad első komoly mérkőzését vasárnap, a Gloria-CFR-pályán bonyolítják le, ahol az AMTE csapata a TMTE együttesét látja vendégül. A tegnapi lap számunkban közöltük a csapatösszeállítást, melynek kapcsán kérdést intéztünk Gulyás Józsefhez, az AMTE kiváló pesti tréneréhez, hogy a csapata milyen eséllyel veszi fel a küzdelmet a TMTE ellen. Itt adjuk Gulyás nyilatkozatát:

— Mindössze két hét választ el bennünket a bajnoki rajttól, amely, mint ismeretes, Bucarestben indul. Nehéz meccsel kezdünk, az exbajnok Venus lesz az ellenfelünk és éppen ezért, valamint az őszi sikeres szereplésünk folytatásának érdekében a játékosok kikeresésére fordítom a főszólyt. Ugyanis az új akvizíciók játékképessé válása következtében hatalmas a játékosanyagunk, úgy, hogy minden posztra legalább két ember esik. Az első csapat keretébe tartozó futballistáink játéknívója azonban egyszínvonalu, úgy, hogy a legjobb 11 játékost kívánom összeválogatni.

Ezért volt az elmúlt heti próba és ezért fogunk most, vasárnap a TMTE ellen is kísérletezni, mert a kísérletezéseknek itt a helye, a bajnoki pontokért folyó küzdelmekben már

azt nem tehetem, akkor már a legjobb csapatnak kell együtt lennie.

Dvorzsák sérült, helyét Takács foglalja el. A balhálfi posztját Reinhardtal kívánjuk betölteni, míg a jobbösszekötő szerepét Csajkára osztottuk, aki legutóbbi kombinált meccseken jól szerepelt itt.

— Remélem, hogy a kísérletezések ellenére is győzni fog a csapat, mert a játékosok be akarják biztosítani helyüket az első csapatban, tehát teljes ambícióval fognak küzdeni — végzi szavait az AMTE tréner.

Az AMTE kombináltja egyébként vasárnap Temesvárott fog vendégszerepelni, ahol a nagy játékerőt képviselő ILSA ellen veszi fel a küzdelmet. A csapatot két ATE játékos fogja erősíteni. Az AMTE második garnitúrájának nehéz dolga lesz és nem látszik valószínűnek a győzelme, bár a futball szerencsejáték. A csapatot Stengl Imre kíséri Temesvárra.

Egy egész sor tréning-meccs lebonyolítására kerül sor. Az AAC a Gloria-CFR-pályán, a TMTE — AMTE mérkőzés előtt méri össze erejét az Egyetértéssel. — A Hakoah az AMTE-pályán az AVMSE jó játékerőt képviselő csapatát látja vendégül. — A Transylvania saját pályáján a Fortuna ellen meccsel. — Az AMTE egyik kombináltja Aradul-Noun a Titanus vendége lesz, ezenkívül még néhány kisebb jelentőségű mérkőzést is lejátszanak.

Aradi sport-mulatságok

Elmaradt a Gloria-CFR táncostéája. A Gloria-CFR nagy érdeklődéssel várt táncostéája a klub díszelnökének: Pop C. Istvánnak elhunytja miatt bizonytalan időre elmaradt.

Az AVMSE táncostéája. Arad igyekvő másodosztályú egyesülete: az AVMSE szombaton este a „Sport” étteremben tartotta táncos teaestélyét, amely pompás sikert hozott.

A Transylvania vacsorája. Az elsőosztályú bajnokság első helyét birtokoló Transylvania az Auer-féle étteremben tartotta jubileumi vacsoráját. Ugyanis öt éve alakították ezt a klubot, amely ilyen rövid idő alatt jutott be az első kategóriába kerülő csapatok sorába, ahol most a vezető szerepet viszi.

Nagyszerűen sikerült az AMTE bankettje. Az AMTE sportegyesület a Kánya-féle étterem összes helyiségében tartotta bankettjét, amelyet tánc követett. A banketten mintegy 120 személy vett részt, akik a legjobb hangulatban a kora reggeli órákig maradtak együtt, amennyiben a vacsorát tánc követte. A pompás rendezésért Goda Oszkárt és Gusztávot, Kaffka Lászlót és Buchbinder Ármint illeti a dicséret.

O A bucaresti-i Makkabbi palesztinai meghívása. A bucaresti-i zsidócsapatot a palesztinai Tel Aviv város 25 éves jubileuma alkalmából meghívták néhány meccs lejátszására.

Románia ellenezni fogja az erőpárosítást a világbajnokságban, — mondja Luchide Oktáv

Bucurestiből jelentik: Az „Aradi Közlöny” tudósítója beszélgetést folytatott Luchide Oktávval az FRFA főtitkárával Meisl Hugó azon indítványáról, hogy a futball világbajnokságba kerülő 16 országot ne sorsolás, hanem az erőviszonyok alapján párosítsák, nehogy már az első fordulóban összekerüljön véletlenül Olaszország Argentínával és az egyik csapat, nemcsak óriási anyagi, de a világbajnokságnak erkölcsi károkat is okozva, kiessék. Luchide Oktáv a következőképp fejtette ki nézetét:

— A FIFA nem engedélyezheti ezt a rendszert. Itt van a kezemben a meghívó, hogy május 2-án képviseltesük magunkat a sorshuzáson, mely ünnepélyes keretek között fog lejátszódni. Tehát sorshuzásról ir és így nem csinálhat erőpárosítást. A nagy futballnemzetek nem fognak tudni bennünket, a kicsiket leszavazni. Nincs többségük. Én a leghatározottabban ellene vagyok és semmilyen körülmények között sem fogok Románia érdekében ilyesmit elfogadni — fejezte be Luchide nyilatkozatát.

A cluji vívók nyitrai győzelme

A cluji vívók — amint arról már beszámoltunk — vasárnap Budapesten izgalmas küzdelem után minimális arányu vereséget szenvedtek a bankvívóktól. Most a cluji vívók Nyitrára látogattak el, ahol a válogatott gárdával vették fel a küzdelmet és az összecsapás 8:8 arányban végződött, de tussaránnyal a clujiak győztek. Dehlean nagyszerű formában minden asszóját megnyerte, de Mezei az összes asszóját elvesztette. Losonczy és Bartunek 2—2 asszót nyertek. Végeredményben a verseny a tussarányon dönt el, amely 65:60 volt a clujiak javára.

O A Beogradszky egyiptomi turája. A BSK, Jugoszlávia legjobb futballcsapata egyiptomi turára indul.

O Az Univerzitatea turán. A cluji csapat franciaországi turáról tárgyal, amely sikerrel kecsegtet.

O Az Unirea jubileumi mérkőzése. Az Unirea sportklub tízéves jubileumát ünnepélyes keretek között kívánja megülni. A klub vezetősége már is tárgyalásokat kezdett más városbeli csapatokkal egy vendégiáték ügyében. Ugyanis a jubileumot egy nagyobb szabású meccs lebonyolításával kívánják összekapcsolni.

O Kötelező az uszás Németországban. A német sportfőbiztos javaslatára elrendelték, hogy minden német állampolgár köteles uszni tudni és vízből mentést ismerni. A június 17. és 24-i hét „nemzeti uszó-hét” lesz. Hogy a kötelező uszás révén hány új tehetség fog felbukkanni, azt nem nehéz megjósolni.

O Öt magyar atlétát kíván meghívni a román szövetség. Beszámoltunk már arról, hogy a Román Atlétikai Szövetség francia—magyar találkozót akar Bucarestben nyelbeütni. A francia atléták ha június 3-án szerepelnek Belgrádban, akkor 10-én fognak Bucarestben versenyezni, ha azonban a belgrádi találkozó előbb jönne létre, úgy a franciák már június 3-án szerepelnek Bucarestben. A román szövetség 5 magyar versenyzőt, elsősorban: Szabót, Kovácsot, Bódosit, Remezet és Barsyt szeretné erre a versenyre megnyerni.

Fogyasztó tea

Dr. Ernst Richter



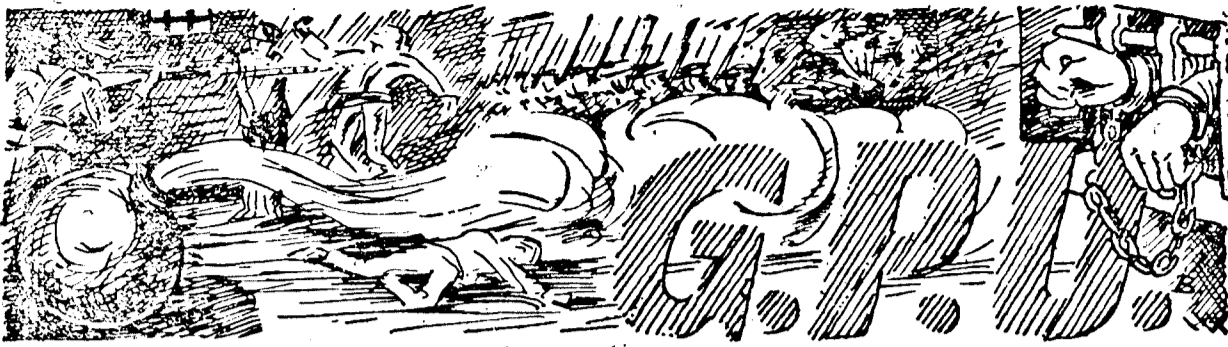
Alakját megőrzi, fáradtságát ellensúlyozza, karcosvá és fűrgévó teszi testét és gondoskodik a vére felfrissüléséről.

Csomagja Lei 90.—

Extra koncentrált Lei 110.—

Kapható gyógyszerárban és drogueriarban.

Dr. Ernst Richter
fogyasztó tea.



Fordította: MAROSI RUDOLF (12) Írta: Dr. KARL KINDERMANN

Halálra várók a szovjet kivégzési kamráiban

Egy este ismét értem jöttek. A vizsgálóbíróhoz vezettek, aki udvarias volt, mint mindig. Kikül dőtte a kísérő őrt a szobából, helyet kínált meg, majd a következő szónoklatot tartotta:

— Kedves Barátom, a vizsgálat sokkal tovább tartott, mint eredetileg hittük. Nagy apparátust kellett munkába állítanunk, hogy a maga és barátai előéletéről kimerítő és pontos információkat szerezzünk. A munka befejeződött és most közölhetem, hogy hamarosan a legfelsőbb szovjet bíróság elé kerül.

Nem tudtam eltitkolni meglepetésemét. Azt vártam tulajdonképpen, hogy a vizsgálóbíró az eljárás beszüntetését és szabadlábrahelyezésemet jelenti be. Rosenfeld ironikusan mosolygott meglepett arcom láttára.

— Nézze Kindermann, — kezdte újra szelíd rábeszélő hangon — hagyja már abba ezt a komédiát. Nem érdemes velünk játszani, hiszen már elég bizonyítékát adtuk annak, hogy a G. P. U. erősebb, mint maga. Tegyen végre őszinte, töredelemes vallomást és minden jóra fordul. Máskülönben kénytelenek leszünk agyonlővetni.

A vizsgálóbíró hamis vádjai

Artatlanságomat hangoztattam és engedélyt kértem, hogy szüleimnek írhassek.

— Na igen, — hangzott a felelet — Németországban ugye tudja senki, mi történt magával. Ügynökeink utján azt a hirt dobtuk a köztudatba, hogy maguk valahol Észak-szibériában nyomtalanul eltűntek. Erre szükség volt a vizsgálat érdekében. Most már tudjuk azt is, hogy maguk nemcsak kémkedni akartak, hanem merényletet terveztek Stalin ellen, a német szociáldemokraták felbujtására.

Erélyesen tiltakoztam a nevetséges vád ellen.

— A legutóbbi kihallgatásomon csak kémkedésről volt szó. Most már merényletről is beszélnek. Nevetséges mindkét vád, úgy az egyik, mint a másik.

— Csak ne oly hevesen barátom! — vágott közbe Rosenfeld — barátai mindent bevallottak. Ditmar néhány nappal ezelőtt újabb vallomást tett és ebben a merényletet is bevallotta. Ő már belátta, hogy csunyán beugrottak ebbe a kalandba és visszaélték hazaszeretetével. A maguk tudományos expedícióját a G. P. U. ügyessége leleplezte.

A tudomány bajnokairól kiderült, hogy a „Consul” nevű jobboldali szervezet terrorcsapatához tartoznak. Lássá már be, hogy minden hiábavaló. Hiszen jól tudjuk, hogy pénzt és egyéb előnyöket ígérték a szociáldemokraták a terv végrehajtásáért. Nem érdekünk hiábavalóan vért ontani. Válasszon be mindent és megmenekült.

Hosszu szünet támadt. Nem tudtam magam sem, mit válaszoljak erre. Ez az ördögi játék már az idegeimre ment. Végre csak ennyit feleltem:

— Lehet, hogy ön nem rosszakaróm, de esküszöm, hogy mi hárman soha semmiféle politikai párt szolgálatában nem állottunk. Nem mondhatok egyebet, mint az igazságot. Ha barátaim ennek az ellenkezőjét állítják, akkor hazudnak. Kérem, hívja elő mindkettőt és szembesítsen velük.

— Erre is sor kerül. Először meg kell beszélnem a dolgot Dzerzsinszky elvtárral.

Visszavitték a cellába. Sorstársaim kíváncsian vettek körül és amikor a legfelsőbb bíróságról beszéltem, ijedten mondották:

— Akkor nagy baj van. Ez a bíróság csak halálos ítéleteket hoz.

Mikor kissé megnyugodtunk, közölték velem, hogy távollétem alatt új foglyot hoztak. Nagyon megörültem, mert végre honfitárssal kerültem össze.

Az új foglyot Baumannnak hívták, magas, széles vállú férfi, hosszú fekete hajjal és szemüveggel. Valósággal új életet hozott cellánkba. Hangosan szidta a bolsevistákat és ellenségesen kezelte az öröket. Sokszor olyan válaszokat adott, hogy ijedten vártuk a következményeket. A parancsnok meg is jelent a cellában és megvetően mondta:

— Ezt a csirkefogót pár nap múlva ugyanis agyonlövök.

Mire Baumann leirhatatlan sértéseket vágott Dukis arcába. Egy más alkalommal nem volt hajlandó kihallgatásra menni és erőszakkal kellett kicipelni a cellából. Ezek az esetek hallatlan tekintélyt szereztek számára és hamarosan Baumann lett mindannyiunk vezére. Egyszer bizalmasan elmondotta nekem, hogy néhány héttel együtt volt Wolscht-tal. Olyan dolgokat mesélt el, amelyekről tényleg csupán mi hárman birtunk tudomással. Baumann szerint Wolscht nagyon kellemetlen helyzetbe került.

Az úde nők kedvelt pudere a:



Vezérképviselő:

Drogueria „CITY” Parfumeria
E. ZEINER

ARAD, Bulevardul Regina Maria 26.

— Néhány nappal ezelőtt kényszerítették egy olyan vallomás megtételére, amelyben kémkedést és merényletterveket ismert be. Előre figyelmeztetem, hogy tudjon erről. És nagyon vigyázzon, mert ez a börtön tele van agentprovokátorokkal.

Az új fogoly elbeszélése

Másnap újra félrehívott bizalmasan és a következőket mondotta:

— Magába bízom, mert honfitársam. És segítségét várom magától, mert biztosan tudom, hogy előbb szabadul, mint én. Amit most elmondok, azt senkisék tudja. Hónapokkal ezelőtt a „Consul” szervezet Oroszországba küldött, hogy bizonyos megbízásokat hajtsak végre. A megbízások között szerepelt Stalin lelövése is. Sajnos, elcsíptek, mielőtt végrehajtottam volna. De senkise tudja, mit terveztem, mert hiába küldtek a nyakamra agent provokátorokat, keresztül láttam rajtuk. Igerje meg, hogyha kiszabadul és engem addig nem löttek agyon, mindent megtesz kiszabadításom érdekében.

Mindent megígérttem, Baumannt napról-napra jobban megszerettem. Nagyon aggódtam érte és figyelmeztettem, hagyjon fel az örökkel szembeni ellenséges magatartással, mert csak kellemetlen ségei származhatnak belőle. Vállat vont.

— Nem tudok erőt venni magamon, nagyon gyűlölöm őket.

S amikor legközelebb kihallgatásra vitték, hangosan kiáltotta:

— Mikor fogják már ezt a Trockijt felakasztani.

Majdnem minden harmadnap kihallgatásra vitték. Egy este leverten jött vissza.

— Ugy érzem, hogy nemsokára vége lesz mindennek. Azt hiszem hamarosan agyonlőnek. És otthon feleségem és két gyermekem vár.

Másnap reggel elmesélte, hogy egész regénybe illő izgalmas éjszakája volt. Maga Dzerzsinszky hallgatta ki.

— Mindenáron azt akarta tudni, kik küldötték engem Oroszországba. Sohasem fogom elárulni a mi külügyminiszteriumunkat, inkább kinozzanak meg — mondotta elszántan.

— Amikor azt látták, hogy minden hiábavaló, — mesélte tovább — egy üres szobába vették. A szoba közepén szék állott, a szemközti falon óra volt. Odakötöztek a székhez és a hátam mögé egy csekistát állítottak revolverrel a kezében. Kijelentették nekem, hogyha egy órán belül nem teszék vallomást, agyonlő. Az egy órát letelt és újra megtagadtam a vallomást. Mégse lőttek agyon.

Hősként ünnepeltük Baumannt a kis cellában.

Dr. Boros Ernő és neje szül. Kemény Margit, valamint Katin: a leánykájuk és az összes rokonság nevében, fájdalomtól megtört szívvel tudatják, hogy imádott gyermekük

TOMY

6 és fél éves korában, rövid szenvedés után, visszaadta lelkét Teremtőjének.

Drága halottunk földi maradványait folyó hó 18-án, vasárnap délután 3 és fél órakor a felsőtemető halottasházából helyezük örök nyugalomra.

Arad, 1934. február hó 16-án.

Nyugodjék békében!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Adóemelkedést von maga után a globális (összjövedelmi) adó eltörlése

Ezután is vezetni kell a forgalmi és luxusadó speciális regiszterét — Az új javaslatok meglepő részletei

Az ország valamennyi adófizetőjét igen közelről érinti az a törvénytervezet, amely a jelenleg érvényben levő pénzügyi és adótörvényeket fogja átalakítani. A köztudatba teljesen átment az a hiedelem, mintha a most készülő törvényjavaslat nagymértékben leszállítaná az adókat, ezt azonban megcáfolja a Bucurestiben ma nyilvánosságra került tervezet, amely méltán fog meglepetést kelteni az egész országban. A jelentékenynek hitt adócsökkentés helyett ugyanis csak kisebb adókulcs-leszállítást terveznek, sőt a globálisadót helyettesítő új adópótlilletékek még adóemelést is jelentenek.

A javaslat két főcsoportból és 18 részből áll. Az első csoportba tartozó egyenesadók kulcsát egy-két százalékkal csökkentik. A másodikban a globális (összjövedelmi) adót törlik, de csak névleg, mert ez az adó pótlilleték formájában feltámad az egyenesadónál. Csupán a név változik, de az adó megmarad és mint egy beavatott bucaresti-i sajtóorganum megállapítja, még némileg növeli is az adózó terhet. A most törlendő összjövedelmi adótörvény szerint akinek százezer lej évi jövedelme van, az 3000 lej globális (összjövedelmi) adót fizetett, az új törvénytervezetbe felvett pótlilleték alapján azonban már 3500 lej lesz ez az adó, tehát az emelkedés 500 lej.

A folyó évben valószínűleg nem lesz új kivétel, hanem a múlt évben megállapított jövedelem alapján vetik ki az adót, de a pénzügyigazgatóságok csak akkor kérhetik a tavalyi adó felemelését, ha be bírják bizonyítani, hogy az adózó múlt évi és ebben az évben várható jövedelme közötti különbség 20 százaléknál magasabb, azaz a várható jövedelem több, mint 20 százalékkal nagyobb az előző évinél. Az adózó is jogosult az adóalapjának csökkentését kérni, ha igazolni tudja, hogy jövedelme az előző évvel szemben több mint 20 százalékkal apadt. Ilyen esetben a pénzügyigazgatóság,

illetve az adózó fél tellebbezést nyújt be az adó megállapítása ellen és a tellebbezési fórumok döntenek végsőfokon.

A részvénytársaságoknál az adókvivési eljárás a régi marad. Az ipari részvénytársaságoknál egy százalékkal, a kereskedelmi társaságoknál pedig két százalékkal akarják csökkenteni az adókulcsot.

A luxus- és forgalmiadónál fontos változások várhatók. Ezek: az adókvóták csökkentése és a cikkek szabályozása. Egyes iparágaknál jelentékenyen redukálják a magas luxusilletékeket, amelyek 16 és fél, 11 és fél százalékot tesznek ki jelenleg. Ugyancsak mérséklük az egy és két és félszázalékos ipari termelési forgalmiadókulcsot is.

Súlyosan érinti a forgalmiadó fizetésére kötelezett kategóriákat az, hogy a regisztr special (komplicált és különleges kimutatás) vezetése ezután is kötelező lesz. A büntetési összegeket, amelyek a múlt évben életbeléptetett törvényben szinte elviselhetetlenül magasak voltak, az új tervezet csökkenti. Egyébként a pénzügyminiszter a törvényjavaslatot véleményadás céljából megküldi az ipari és kereskedelmi érdekképviselőknek és azok a szokásos alapossggal teszik meg észrevételeiket.

= A külföldiek Romániában maradt követeléseiről intézkedett a Banca Nationala. Bucuresti-i jelentés szerint, a Nemzeti Bank körlevelet intézett a belföldi összes pénzintézetekhez, amelyeket arra figyelmeztet, hogy a Romániában befagyott külföldi követelések kamatait csak akkor csatolják hozzá a külföldi számlatulajdonos tőkétéhez, ha a Nemzeti Bank erre előzetesen engedélyt adott. A körlevél azt is hangsúlyozza, hogy a jegybank aprobálása nélkül külföldi számlára semmiféle összeget nem lehet átírni.



ROSSZKEDV....

A fájdalmak és tartós vizeleti ingerek felizgatják önt. A vizeleti szervek megbetegedését csirájában ölj meg

HELMITOL

TABLETTÁK

Tabletták, mely hatásos fertőtlenítő szer a betső szervek részére

Kérdezze meg az orvosát!



= Hivatalos deviza-árfolyamok. Zürichi nyitás: Bucuresti 3.05, Berlin 122.10, New-York 3.12, London 15.86, Páris 20.37 és háromnegyed, Milánó 27.21, Prága (ma sem jegyezték), Belgrád 7, Bécs 73.33 (magánkursus 57.15).

= Leszállítják a bélyegilletéket. Bucuresti-i jelentés szerint, most készült el a bélyegilletékek leszállításáról szóló törvénytervezet, amelynek legfőbb pontjai a következők: Az egyszerű kérvényekre most 11 lej okmánybélyegyet kell ragasztani, de az új tervezet ezt 9 lejre szállította le. A részvények bélyegilletéke 100 lejenként 60 bani lesz, a cessio (engedményezési) illeték eddig 70 bani volt 100 lejenként, ezután 50 bani lesz. A számlabélyegek leszállításáról még semmit sem jelentenek Bucurestiből, holott annak csökkentését az összes kategóriák érthető érdeklődéssel várják. A kereskedelmi társaságok, pénzintézeti és vállalati részvénytársaságok fúziója alkalmával fizetendő illetékeket is le fogják szállítani, de a csökkenés mérvét még nem állapították meg.

Olcsó Palesztina-utazások

1934. év husvétjára.

Egyéni és társasutazások meglepő olcsó áron és szenzációs programmal. Indulások Constantából az S. M. R. kényelmes és modern hajóival, március 24-én, április 3-án és április 9-én. Felvilágosítások, részletes prospektusok minden nyelven. Utlevélbeszerzés, utlevélérvényesítés, vizumok, vasuti- és hajójegyek a SERVICIUL MARITIM ROMAN (Román tengerhajózási szolgálat) és HAMBURG-AMERIKA LINIE S. A. R. aradi képviselőinél.

Künstler utazási és vizumirodában

Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon 86.



Eugenia soție, Maria soră, Ani, Zoe, Vasile, Alexandru și Liviu fiice și fii, Aurel Birtolon și Constantin Dobrescu gineri, Nia, Pilu și Ileana nepoței, in numele lor și a tutoror rudeniilor, adânc indurerăți, anunță că scumpul lor

ȘTEFAN CICIO POP

după grele suferințe, împărășit cu sfintele taine, a încetat din viață in ziua de 16 Februarie a. c. orele 21.30 in vârstă de 69 ani.

Ceremonia religioasă va avea loc in Arad, Luni 19 Februarie ora 10 la palatul Cultural.

Arad la 16 Februarie 1934.

Dormi in pace suflet mare!

ZAVAROS VIZELET ROSSZ JEL

Nics könnyebb dolog, mint vizeletvizsgálatot venni. De feltétlenül szükséges, ha a későbbi kellemetlenségeket el akarja kerülni.

Ha a vizelet zavaros, avagy vöröskés, vagy homokos lerakódás van benne; ha sötét színű, vagy vannak benne fehéres pelyhek, ez annak a jele, hogy a vese rosszul működik. Más szóval mindezek a jelenségek közelgő reumatikus bántalmaknak, epekőnek, idegzsábnak vagy ischiásnak az előhírnökei.

Ezt a köszvényes állapotot, amely a felnőtt embereknél igen gyakori, URODONAL — kurával lehet kigyógyítani. Az URODONAL segít a vesének a túltengő húgysavat feloldani, az emésztőszerveket működésre serkenti és helyreállítja a szervezet egyensúlyát. Vizsgálja meg vizeletét!

Az eljárás igen egyszerű: bizonyos mennyiségű vizeletet tíz-tizenkét óra hosszáig egy edényben zavartalanul állni hagyunk.

Ezen idő elegendő ahhoz, hogy az egészségtelen vizeletben megtalálhassuk a fent említett lerakódásokat és pelyheket. Ha a vizelet zavarosnak mutatkozik, gyűjtsön belőle 24 órán át egy edényben és haladéktalanul küldje el megvizsgálás végett valamelyik laboratóriumba.



URODONAL

eltávolítja a szervezetből a káros anyagot
Elejét veszi: REUMÁNAK, KÖSZVÉNYNEK, HUGYSAVLERAKODÁSNAK, ELHIZÁSNAK, ÉS ÉRELMESZESEDÉSNEK.
Kapható gyógyszerárakban és drogériákban

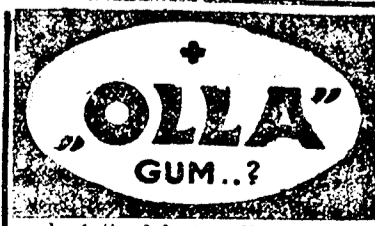
„Az aradi fűszer- és gyarmatáru nagykereskedelmet mellőzik a behozatali bizottságok“

Csaknem minden Importnál az ókirálysági cégek vannak előnyben — Súlyos adatok az új kontingentálási rendszer bevezetése alkalmából

Az ország egész közvéleményét foglalkoztatja a kontingensbehozatali-rendszer, a melynek gyökeres megváltoztatásáról lapunk szombati számában közöltünk tudósítást. Aból az alkalomból, hogy a jövő hónap végén megszűnik a mostani árukontingens-rezsim és a behozatalt új alapokra helyezik, az Aradi Közlöny érdeklődött az itteni kereskedelmi és ipari körökben aziránt: milyen hatással van az 1932. novemberben bevezetett kontingensbehozatali-rendszer az aradi és környékbeli vállalatokra? Köztudomásu, hogy az iparcikkek behozatalát nagyon megnehezítette a kontingens-rendszer és a belföldi gyárak termelése jelentősen emelkedett, de viszont megnehezült a kereskedő-cégek árubeszerzési lehetősége. Ugyanis ők csaknem kizárólag a belföldi gyáraknál fedezhetik szükségleteiket, viszont a gyárak, különösen az elsőrendű szükségleti cikkek előállításával foglalkozó ipartelepek alig győzik a munkát. Egyes iparágakban 6-8 hónappal előbb kell megrendelni az árut, hogy a kereskedő idejében megkaphassa azt.

— A behozatali korlátozása — panaszzalják a fűszer- és gyarmatáru aradi nagykereskedők — a mi szakmánkat érinti a legsúlyosabban. Tavaly ősz óta csaknem kizárólag a regáti kikötőkben szerezhetjük be áruinkat, mert, sajnos, a mi behozatali kérvényeinket

egymásután utasították el a bizottságok. Mi most áruhiánnyal küzdünk, míg a regát annyi fűszer- és gyarmatáruhoz hozhat be, amennyit a korlátozás előtt. Azonban például kávébehozatalra az erdélyiek is könnyebben kaphatnak engedélyt. A fűszer- és gyarmatáru-cikkek iránt lanya az érdeklődés, az áruk elosztása egyre inkább megoszlik, mert ezen a téren nagy a verseny. A fogyasztás visszaesett és az árak is lanyhultak. De az indiai rizs és a paprika ára most is szilárd. Az itteni fűszer- és gyarmatáru nagycégek — amelyek évtizedeken át közvetlenül külföldről szereztek be áruikat — ujabban már csak elvétve folyamodnak behozatali engedélyért. Ugyanis nehéz itt olyan exportőröket találni, akik az általunk importálandó fűszer- és gyarmatáru ellenértékének megfelelő kivitelt produkálhatnak. Az exportőr devizáját, sajnos, 18-20 százalékkal drágábban kellene megvennünk, mint a hivatalos árfolyam és már ezért sem volna érdemes árukat behozni, ha kérvényeinket Bucarestben aprobálnák is.



„OLLA“
a világmárka!
Egészséges édesked-
ben óvakodjon
silány utána ok-
tól. Követeljen ki-
mondottan ere-
deti „OLLA“-t,
mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

— Szaporodik az arany — csökken a deviza a Nemzeti Bank kimutatásában. Bucarestből jelentik, hogy a Nemzeti Bank ma tette közzé legutóbbi nyolc napi forgalmáról szóló kimutatását. Eszerint az aranyálladék 10 millió lejrel nőtt és az előző nyolc napi álladékkal szemben, most 9 milliárd 949 millió lejnek felel meg. Viszont a deviza 5 millió lejrel csökkent és jelenleg 155 millió 428 ezer lej értéket képvisel. A kereskedelmi váltótárca nyolc nap alatt 81 millió lejrel apadt és most 8 milliárd 381 millió lej. A bemutatásra szóló összes kötelezettségek csak 4 millió lejrel csökkentek és ezidőszent 28 milliárd 303 millió lej tesznek ki. A bankjegyforgalom 20 milliárd 684 és fél millió lej, tehát 149 millió lejrel kevesebb papírpénz van forgalomban, mint egy héttel ezelőtt volt. A bankjegy aranyfedezete 35.15 százalék, a devizákkal együtt pedig 35.70 százalék.

— A múlt évben közel hetvenötezer véték igénybe a konverziós törvény kedvezményeit. A Románia gazdasági életére súlyos hatást gyakorolt konverziós törvény megszüntetésének előkészületeivel kapcsolatban Antonescu igazságügyminiszter részletes kimutatást kért valamennyi törvényszéktől arról, hogy az 1933. április 14-ikén életbeléptetett konverziós törvény alapján, hányan kérték a törvényben biztosított kedvezményeket. A statisztika szerint a kérvényezők száma 74.412, akik közül 56.743 városi és mezőgazdasági adós, 17.669 pedig olyan hitelező, akl egveszést kötött az adósaival. Az ország területi beosztását tekintve, a fenti 74.412 kérvény a következőképpen oszlik meg: Az ókirályságban 25.501, tehát a benyújtott folyamodványoknak 34.27 százaléka, Erdélyben 29.748 (39.98 százalék), Basarabia 8778 (11.80 százalék), Bucovinában 10.385 kérvény (13.95 százalék). A fent említett 56.743 adósból 9954 városi adós, a többi pedig mezőgazdasági és pedig 20 holdon aluli birtokos 39 ezer, a 20 holdon felüliek száma pedig csaknem 7800. Az adatok tehát azt igazolják, hogy a legtöbb adós a 20 holdon aluli kisemberek között van.

— Újból megtámadták a kényszeregyezségi törvényt az alkotmányosság szempontjából. Mint ismeretes a hitelezők szerint a most érvényben lévő kényszeregyezségi törvény az 59. szakasza miatt beleütközik az alkotmány 17. paragrafusába, amely a magántulajdont és a szerzett jogokat védi. A Legfőbb Semmitőszék összes tanácselnökeiből alakult teljes ülés tegnap foglalkozott a kényszeregyezség ellen, alkotmányossági szempontból beadott panasszal. Papaiman Vasille ilfovmegyei kereskedő a múlt évben, öt év alatt fizetendő 40 százalékos kvótát ajánlott fel hitelezőinek, akik azonban nem fogadták azt el, mert állításuk szerint a fizetéseket Papaiman aktívái száz százalékgig fedezik adósságaikat. A kényszeregyezségi törvény 59. szakasza alapján az ilfovi törvényszék a hitelezők akarata ellenére mondta ki, hogy az adós négy év alatt csak 50 százalékos kényszeregyezségi kvótát fizessen. A hitelezők ez ellen fellebbeztek, de a felsőbb fórum elutasította őket. Az egyik hitelező erre semmieset panaszt nyújtott be a Semmitőszék teljes üléséhez, amely tegnap tárgya az ügyet és vizsgálat tárgyává tette, hogy a kényszeregyezségi törvény beleütközik-e az alkotmány 17. szakaszába. A döntést április 19-én fogják kihirdetni.

ÉVEK ÓTA FEHÁLLÓ

FORDITÓI IRODÁMAT

Jó munkámról mindenki ismeri, fogalommal vált. Fordításait bármely nyelvből, hozza továbbra is bizalommal

MITRA I. SÁNDOR

hivatásos fordítóhoz, aki vizsgázott törvényszéki jegyző és diplomás közigazgatási jegyző, valamint magas irodalmi tényezők által elismert és kitüntetett irodalmi fordító.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 5. sz.
Csa áti Bank-pa oia.

Angol kendertömlők 2 collos méretben versenyképes áron kapható. Kálmán A. R.-T., Arad



LIPCSEI TAVASZI VÁSÁR 1934.

Kezdeté március 4-én

33¹/₃% os utazási kedvezmény

a német vasutakon.

Bővebb felvilágosítást ad:

546

A Lipcsei Vásárhoza Lipcse

vagy a tiszteletbeli megbízott: Eugen v. Angerbauer, Timişoara, I., Str. Gen. Praporgescu 3., Kossak-ház. Tel. 70.

A Pesti Hazai Első Takarékpénztár közgyűlése. Budapest: A Pesti Hazai Első Takarékpénztár Egyesület Erney Károly alelnök-vezérigazgató elnöklete alatt most tartotta meg rendes évi közgyűlését, amelyen a részvényesek nagy számban jelentek meg. A közgyűlés egyhangulag elfogadta az igazgatóság minden javaslatát. Az 1,156,900 pengő nyereségből részvényenként 3 pengő osztalékot fizetett ki az inózet, a látható tartalékok további megerősítésére pedig 200.000 pengőt fordítanak, 192,525 pengőt pedig az 1934. évi nyereség- és veszteségszámlára visznek át. Az igazgatóság tartalmazó évi jelentését általános helyesléssel fogadták. A jelentés megállapítja, hogy gazdasági és pénzügyi téren a javulás jelei mutatkoznak ugyan, de még mindig sokat kell küzdeni a normális viszonyok bekövetkezéséig. Az intézet nyugodt működését visszatükrözöttség mérveget — amelyet lapunkban már közöltünk — helyesléssel fogadták a részvényesek. A felügyelőbizottság megbízatásának lejártá folytán kilépő tagokat az évi közgyűlés újból megválasztotta, közöttük van báró Dániel Tibor is, akit közeli rokoni kapcsolatok fűznek Aradhoz. Szöke Gyula és Sárkány Béla részvényesek meglepő szavakkal és általános helyeslés közepette őszinte köszönetüket fejezték ki az igazgatóságának, az elnöklő vezérigazgatóknak, az ügyvezető igazgatóknak és a tisztikarnak azért az eredményes munkálkodásért, amelyet a mai nehéz időkben kifejtettek és amellyel lehetővé tették, hogy a Pesti Hazai Első Takarékpénztár Egyesület kifogástalan hírnevének teljes fentartásával még mindig megfelelő eredményt birtokelérni, ami arra a reményre jogosít, hogy az intézet a jobb idők eljövételével még tovább fog fejlődni.

Még nem hajtható végre a román-cseh kereskedelmi egyezmény. Mint emlékeztető, Románia és Csehszlovákia a múlt hónap elején új kereskedelmi és pénzügyi egyezményt kötött, melynek alapján mi 187 millió csehszlovák értékű mezőgazdasági cikkeket exportálhatunk Csehszlovákiába, viszont onnan 157 millió csehszlovák értékű iparcikket szállíthatnak hozzánk. Ezt az egyezményt a két állam még akkor kötötte, amikor a csehszlovák zürichi árfolyama 15.30 svájci frank volt, de a napokban ezt 16.6 százalékkal leszállította a cseh kormány, tehát most száz csehszlovákért csak 13 svájci frankot adnak. Természetesen most már száz csehszlovákért mi sem adunk ötszáz lejt, hanem csak 420 lejt. A fenti kereskedelmi és pénzügyi egyezményt a két állam kormányára még nem ratifikálta, tehát annak alkalmazása még nem kezdődött meg, sőt a konvenció életbeléptetését újból megakadályozza a csehszlovák hivatalos leértékelése. Románia ugyanis a 16.6 százaléknak megfelelő ártértekelést kíván a lej javára és amíg a szomszéd állammal az erre vonatkozó tárgyalások be nem fejeződnek, addig

Pályát választó asszonyok, leányok figyelmébe!

Uj kozmetikai tanfolyam kezdődik **PILISINE kozmetikában**, egy elméleti, mint gyakorlati szakszerű kiképzéssel, olasz csoporttanítás. Arad, Bul. Reg. Maria 15.

ÉPÍTETEK FIGYELMÉBE!

CONSTRUCTIA ÉPITOIPAR RT.

Strada Iosif Vulcan No. 6.

Tritthaler Ferenc és Nachtnébel Ödön főmérnök műszaki vezetése alatt vállal mindennemű új építkezést, tervezést, művezetést a legkisebb átalakításoktól a legmodernebb kivitelig.

felfüggesztik a kereskedelmi egyezmény végrehajtását. Ugyanez a helyzet Jugoszlávia és Csehszlovákia között is és mivel a csehszlovák értékváltozása zavarokat idéz elő, Titulescu külügyminiszter sürgősen összehívja a kisantant gazdasági főtanácsát

Az aradi háztulajdonosok szindikátusának közleménye. Többször előfordult, hogy egyes lakók a házbér kifizetése nélkül költöztek. A szindikátus ügyésze: dr. Demian ügyvéd eljár az ügyben dr. Moga rendőrkezesnél, kérve rendőri beavatkozást ez ügyben. A rendőrkezes intézkedett, hogy a kerületi rendőrbiztosok bármikor a háztulajdonosok kérelmére adjanak rendőri segítséget, megakadályozva a butor elszállítását. A szükséges eljárásról a titkár ad felvilágosítást. Str. Eminescu 28.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, FEBRUÁR 18.

Bucuresti, 11.45: Egyházi zene. 12: Szimfonikus lemezek. 13: Lemezek. 14.15: Könnyű lemezek. 16: Marcu-zenekar. 20.20: Lemezek. 21: Alecsandri: Piatra din casa. Daljáték Flechtenmacher zenéjével. 22.15: Alecsandri: Milla direktor. Daljáték Flechtenmacher zenéjével. — Budapest I, 10.15: Hírek. 11—12.10: Román. istentisztelet. 12.15—1.05-ig: Evangélius istentisztelet. 1.30: Az 1. honvédegyezred zenekara 3: His Master's Voice gramofonlemez. 4.45: Magyar Imre és cigányzenekara. Közben: 5.30: „A szolgalm”. Götthe Ervin előadása. 6: A cigánymuzsika folytatása. 6.20: „A háborgó ember” Orbók Átila elbeszélése. — 6.50: Roosz Emil zenekara. 7.40: „Egy félszázad előtt, az 1881—84-iki országgyűlés emlékeiből”. Berzevics Albert dr. előadása. 8.15: Sporteredmények. 8.25: Operatelladás a Studióból. Jacobi: Sybill. Operett 3 felvonásban. 10.40: Hírek. 10.50: A Patak-jazz műsora. 11.45: Pertis Jenő és cigányzenekara muzsikál. Budapest II. 4—4.45: Kristály hanglemezek. — Bécs, 9: Kleiner Artur orgonázik. 12.30: Bécsi szimfonikusok. 13.40: Rádiózenekar. 16.30: A Gottesmann-negyed és Dache zongoraművész játéka. 22.05: Strauss János: Simplificus, 3 felvonásos operett. — Belgrád. 12.30: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 16.30: Ratni Drugovi-fuvószenekar. 17: Pinterovics Eugénia operatelladása. 17.30: Beethoven: B-dur klarinét-, cselló- és zongoratrió. 18: Táncczene. 20: Rádiózenekar. Utána: Cigányzene. — Berlin, 13: Vidám előadás. Hörbiger Pál, továbbá schrammelnegyed, énekfűrés, mandolin és zenekar előadásában. 17: Délutáni zene. 19.50: Mai szerzők művei, házi zene. Utána: Szórakoztató táncczene szoprándalokkal. — Brünn, 11.25: Lemezek. 12: Rádiózenekar. 18.45: Lemezek. 19: Német óra. Lortzing: Az operapróba. 1 felvonásos vígopera. 21.05: Szalontrío. 22.05: Lemezek. — Kassa, 11: Lemezek. 20: Magyar óra. — Leipzig, 14: Drezdai filharmonikusok. 15.35: Spanyol népzene lemezek. 16.05: Busoni és Reger zongoraszonáták. 19.20: A visszatérés, erdélyi elbeszélés. 19.30: A Hitler-ifjúság új dalai. 20: Kívánságlemezek. Utána: Táncczene. — Milano, 18: Szimfonikus hangverseny a Viktor Emanuel Színházban, Cortot Aliréd zongorista közreműködésével. 20.15: Lemezek. 20.45: Hírek. Lemezek. 22: Opera (közvetítés). — Mor. Ostrava, 13.15: Rádiózenekar. 22.35: Táncczene dalokkal. — Varsó, 13.15: A filharmonikusok hangversenye. 15.30: Régi dalok és keringők lemezek. 16.20: Szalonzenekar. 18.15: Népies lengyel műzene dalokkal.

20.52: Könnyű bécsi zene. 22.15: Vidám est. 23.45: Vendéglői táncczene.

HÉTFŐ, FEBRUÁR 19.

Bucuresti, 13: Lemezek. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Angheluopol Helén énekel. — 19.30: Rádiózenekar. 20.20: Lemezek. 21: A Metzner-vonósnégyes játéka. 21.45: Nestorescu Mimi énekel. 22.15: Cosorascu Magda zongorázik. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Columbia-lemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: dombóvári Horváth Jani és cigányzenekara. Közben kb. 1.30: Hírek. 2.30: „Harmónia” nő énekegyüttes. 4.30: A rádió diákfelőrája. „Ajtósi-Dürer Albert”. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: „A rákbetegségekéről”. Verebely Tibor dr. előadása. 6.30: Szentmihályi Tibor énekel. 7: Német nyelvoktatás. 7.25: Durium hanglemezek. 8.30: — A Filharmoniai Társaság hangversenyének közvetítése. 11.10: Pertis Pali és cigányzenekara muzsikál. 12.15: Közvetítés a Simplon-kávéházból. Hetényi-Heidelberg Albert, Buday Dénes, Sebő Miklós triójának műsora. — Bécs, 13: Alpese zene lemezek. 13.30: Filmzene lemezek. 14.10: Lemezek. 14.30: Művészlemez. 17.30: Schubert és dalai. 19.55: Bécsi zenest a rádiózenekar és Hofmann tenor közreműködésével. 22: Marx: Romantikus természet-szimfonia a szimfonikusok előadásában. 23.30: Rádiózenekar. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Rádiózenekar. 17.30: Rádiózenekar. 20: Lemezek. 20.20: Dohnányi: Kvintett. 21: Hangjáték. 21.30: Opera a nemzeti színházban. — Kassa, 12.30: Lemezek. 13.30: A 14. gyalogezred hangversenye. 17.30: Kürtnégyes. 19.20: Lemezek. — Königsberg. 14.05: Lemezek. 17: Kis rádiózenekar. 19.25: Mozart: C-dur vonósnégyes. 21: Zeller: A madarász. Lehár: Luxemburg grófia, operett-keresztmetszetek. 22.15: Keletporosz halászdalok és táncok. — Milano, 20.30: Lemezek. 21: Lemezek. 21.40: Reklámhangverseny. 22.40: Egyfelvonásos vígjáték. 23.20: Szimfonikus hangverseny. — Pozsony, 13.20: Lemezek. 13.35: Déli zene. 18.55: Lemezek. 20.55: Maudr-dudatrió, szlovák és cseh népdalok, Svájci Aleman adó. 16.30: Riport a baseli farsangról. 17.15: Vidám zene. 18.30: Táncczene. 20: Lemezek. 22.10—23.15: Tarka óra. — Varsó, 13.05: Könnyű lemezek. 16.55: Lewinson hegedűművész játéka. 17.20: Lengyel dalok. — 17.55: Jazz. 19.45: Dallemezek. 23: Könnyű lengyel zene. 23.25: Kávéházi táncczene.

KEDD, FEBRUÁR 20.

Bucuresti, 13: Lemezek. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Sibiceanu-zenekar. 20.20: Lemezek. 21: Athanasiu János áriaestje. 21.20: — A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22.15: A szimfonikus hangverseny folytatása. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben hanglemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: Virány László szalonzenekara. 1.30: Hírek. 2.30: His Master's Voice hanglemezek. — 5: Pogány Kázmér meséi. 6: „Kossuth nyomán Bulgáriában”. Urai Dezső művele. 6.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 8: Munkásféltóra. 8.30: Haydu István gordonkázik, zongorán kísér Polgár Tibor. 9.10: „Mondanivalók”. Szép Ernő felolvasása. 9.40: Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál. 10.50: Hírek, időjárásjelentés. 11.10: A Párisi rádióállomás műsorának közvetítése. A „Koldusdiák” operett II. és III. felvonása a párisi zeneakadémia hangversenyterméből. — Bécs, 13: Rádiózenekar. 18.15: Vareska Lona énekel. 20.25: Verdi: Rigoletto, 4 felvonásos opera, közvetítés az Operaházból. 23.05: Ravel: Bolero, lemez. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Lemezek. 17.30: Lemezek. 20.30: Dalok Frellich énekes előadásában. 21: Mokranjac Jovan csellózik. 21.40: Karénák. 22.30: Rádiózenekar. Utána: Népdalok, Breslau. 14.40: Szórakoztató lemezek. 17: Kávéházi zene. 19: Hasse hegedű- és Binnowsky csellóhangversenye. — 21.20: Táncczene. Utána: Hangverseny. — Kassa, 12.30: Bundzik István cigányzenekara. 13.30: Lemezek. — 14: Lemezek. 17.30: Lemezek. 18: Rádiózenekar. — Königsberg. 12.30: Szórakoztató zene. 14.05—15.30: Lemezek. 16.50: Zenés gyermekjáték. 17: Kis rádiózenekar. 19.25: Orgonajáték. 22.15: Katonazene. — Leipzig, 13: Szórakoztató zene. 14.25: Könnyű lemezek. 15.35: Szoprán- és hegedűszólok. 17: Könnyű zene. 19.20: Paganini: Londoni trió. 21.20: Szórakoztató zene. Utána: Könnyű zene. — Milano, 20.30: Lemezek. 21: Lemezek. 21.40: Silver: San Martino, 3 felvonásos operett. — Mor. Ostrava, 12: Lemezek. 12.05: A 8. gyalogezred fuvószenekara. 18.25: Lemezek. — Róma. 18.10: Csak Bari: Rádiókvintett. 18.10: Könnyű zene. 20.30: Lemezek. 21: Lemezek. Utána: Vegyes zene. — Varsó, 13.05: Szalonzenekar. 16.40: Jazz. 17.55: Caruso-lemezek. 18.10: Isserlis zongoraművész játéka. — 19.35: Könnyű lemezek. 23.40: Táncczene.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

tel.

APRÓHIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

TISZTAMULTU nő, urlembert ismerettségét keresi ki öt anyagilag támogatná. Lovelet „Diszkrétó” jelige alatt e lapban leleze kér. 667

ALKALMAZÁS.

PERFECT román, német és magyar gépírókat keresek. Jelentkezni: Dr. Victor Hotáranu úg. védi irodában, Bul. Reg. Ferdinand No. 10., 18 órákor (6 órákor). 667.

URHAZBAN, idősebb urinő kerestetik. Feltehető: zongorázson és franciául beszéljen. Cim: Victor Hotáranu, Bul. Reg. Ferdinand No. 10., 18 órákor (6 órákor). 668

Tanítónőt keresek vidékre két kislányom mellé, aki a gimnázium második és harmadik osztályára tanítaná. Cim: Schwarz műszerész, Str. Brancovici. 400

Minden főzni tudó, éves bizonyítványai, március 1-re felvétetik. Je entkezni délután folyamán Bohus-palota I. kapu, 21. aító, II. e.

EGY JOL FONÓ kötőgyártó segéd, állandó munkára kerestetik. - horász András, Sannicolaulmare. 633

Kereskedelmi végzettséggel,

perfekt német, magyar, román nyelvtudással rendelkező fiatal, katonaviselt tisztviselő kerestetik. Ajánlatokat „2000” jeligére az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk. 651

INGATLAN.

Megvételre keresek jókoraan levő 4-5 kat. hold szállót, meg elelő lakással, villanyos áramhoz közeli. Ghiorcon, Min'isen vagy Pauison. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu 20-22. szám.

OLCSÓ INGATLANAJÁNLATAI:

Belváros aszfaltozott uccájában 8 lakásos ház 15%-os jövedelemmel, 150 ezer.

Szerb templomban egészen közel jó sarokház 1X3 és 3X1 szobás lakással, 180.000.

Calea Sagunában 4 lakásos jó ház 250 000

Belvárosban masszív, emeletes ház 3 és 2 szobás, parkettás, fűdőszobás lakással, 450.000.

Főútvonal mellett új emeletes ház 17 drb. uccai lakással, üzlethelyiségekkel, 760 000.

Piachoz egészen közel új ház 6 drb. uccai lakással, vízvezetékkel, 500.000.

Belváros aszfaltozott uccájában teljesen jókoraan levő emeletes ház 7 lakással, fűdőszobákkal, 850.000

Katolikus gimnázium közelében 1X3 szobás, fűdőszobás, 2X2 és 3X1 szobás lakással, 280.000.

Belváros aszfaltozott uccájában sarok ház 8 lakással, üzlettel, értékes telkekkel, 430.000.

Calea Saguna táján adómentes villa 4 szobás lakással, esslingeni rollós ablakokkal, cserépkályhával, nagy gyümölcsös és szőlőskerttel, átvehető kölcsönrel - mélyen leszállított árban - 200 ezer

Főpostához egészen közel masszív szép ház 4 drb. parkettás, fűdőszobás lakással, 725.000.

Uránia mozgóhoz egészen közel emeletes, masszív ház 4 lakással, fűdőszobákkal, értékes telkekkel, 580.000

Ezenkívül a főtéren és a város összes uccájában bér-, magán- és üzletházak 100.000 lejtől 6 millió lejes árákig eladóak Pénzkölcsönöket betáblázásra azonnal folyósítanak. 676

LAKÁS.

HATSOBÁS urilakás május 1-re kiadó Str. Gheorghe Popa 9. 580

Földszinten 8 szobás, elő- és fűdőszobás lakás, parkirozó: udvarban, május 1-re kiadó. Érdeklődni ugyanott kapu alatt a földszinten. Str. Tudor Vladimirescu 11.

HAROMSZOBÁS alcovos, központi fűtéses lakás, Bulev. Dragalina 16. szám alatt kiadó. 665

3 és 4 szobás modern lakások kiadó. Str. Eminescu 85. Megtekinthetők 3-4 ig. 659

BULEVARDUL REG. FERDINAND 57-59. számú ház május 1-re kiadó. - Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 661

NÉGYSZOBÁS I. em. urilakás erkéllyel május 1-re kiadó Str. Gheorghe Popa 10. szám 659

MODERN négyszobás és háromszobás uccai lakások kiadó Bulev. Carol 70. 660

KIADÓ 4 szobás, parkettás, fűdőszobás földszinti udvari lakás Str. Eminescu 8. 685

Kiadó 618

5 szobás emeleti urilakás Bul. Carol 44. szám alatt.

Bővebbet ugyanott a földszinten.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Pasteurizált 450

szalontai TEA-VAJ

MULDENPRESE kerestetik megvételre. Ajánlatok Carol Schuler hirdetési irodájához Bucuressti, Str. Eugen Carada 2. intézendők „muldenpres-e” jeligére.

Fűdőkályha és fűdőkád, kifogástalan állapotban, olcsón eladó. Strada Alexandri 6., I. em., 5.

Fűdőszobai autojezerek és gázvezetők olcsón eladó. GOLDBERGER, ORADEA, Str. Alexandri 16. 690

KIFOGÁSTALAN hálószoiba berendezés fűszerberendezés, varrógép olcsón eladó Dna Balasa 212. 641

MOST KÉSZÜLT 3X3.60 perzsaszőnyeg olcsón eladó Ambrus Erzsine, Str. Greceanu 20. 682

Eladó: malom berendezés, 1 drb. 22 gancshenger, 1 drb. kétréti sziszita, 1 drb. kombinált gabor tisztító gép, 2 kőjártat 1 pár kövel, 4 drb. felvonó, 2 drb. transmisszió, 20 HP. petrolmotor, 20 HP. villanymotor, daraboként is eladó, 8-as cséplőgarnitúra magánjáró MAV. Cim: Str. V. Goldis 2., Arad-Micalaca.

Gyári ebédülőszőnyeg, perzsaszőnyegek, arany és ezüst tárgyak, antik komód, kr. denc, ágy és szalon, kis asztalkák, gyönyörű vázák, Nyil sy Romek és egyéb festmények, fali vitrinek, sakk, gobelinek férfi kabát és ruhák, női bundák, szőrmék, uri szoba, ebédülő, háló, szalonberendezések, márkás zongorák stb. eladó. SALGONE bizom. üzlete. Str. Horia 1., Neumanpalota. 1000

Tűzfizetségletét legolcsóbban szerezheti be MENCZER TIBOR fatelepén, Strada Dorobantilor 30. szám alatt. 678

Adóbónokért napi 123 árufolyamon feltől Arusit butort, Garai butordzlet P. Avram Iancu 15. ebédölt. háló stb. késpézn árban

Eladó nagyon szép körísta telepháló, hazai perzsa összekötő szőnyeg, 8X4 keleti perzsaszőnyeg, ezüst evőeszközök, gyapjufonál perzsaszőnyeg oszomázshoz nagyon szép gyárisodrásu kapható. Zálogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt a velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház folyósít. Hosszabbításokat olcsón vállalunk. - Kerestünk megvételre szőnyeg, ezüstöt, antik és modern butort, vitrint, dísztárgyakat, varrógépet, írógépet, „ARS” bizom. üzlet Str. Eminescu 30. Ortutay-palota.

Kanalizáció nélkül

is városi kényelmet biztosít Önmek bárhol a szabada mazott és elismert

friss-vizeljárásu szennyvizderítőtelep.

Előnyei: bárhova beszerelhető, kishelyen elfér, szagtalan, két napon belül üzemképes és leg- **30-70%** olcsóbb alább régi rendszerű úgynevezett „Priester”.

Érdeklődni lehet minden jobb építésznel és vízvezetékészernél. 677

ELADÓ 30 000 drb. karófa 7 sukcs. Cim Krisan Teofil, Zám. 684

KERESEK MEGVÉTELRE egy 8 HP. magánjáró kazánt husz éven alult. Cenadan Dimitrie, Peolca. 514

KOMPLETT fűszerüzlet berendezés olcsó áron eladó Str. Marasesti 28. 573

Egy üzembem levő darálómalom 8 lóerős 2 fázisu villanymotornal; ug. anott egy sörapparátussal és hűtésre tejszert nagy vendéglői pul, asztalok, össecsukható kert székek, különféle napszagu boroshordók utányosan eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 642

Üzleti állványok,

pultok és szerelvények, egy teljes új teremtiésre alkalmas kaláni vas-kályha, valamint egy férfi kerékpár. mássa és asztali teleten, **olcsón eladó.** Bővebbet: Bloch H. cégnél. 607

Egy modern 8 járatu szisztematikus magasörlő

MALOM

50 lóerős Deutz Dieselmotor meghajtással, örlőteljesítmény napi 7000 kg 30 va. gont befogadó terményraktárral közvetlenül a Timisoara-Sannicolaul-Marei vasutvonal és országút mellett jó helyi és vidéki vevőkörrel, elsőrang. bánáti buzavidéken halálest miatt

örökáron eladó,

a hozzátartozó irodai és gazdasági épületekkel és 3 családos lakóházzal együtt Fenti malommal egybeépítve és cca 5300 m² méter területen fekszik egy 800-1000 sertés befogadóképességgel bíró modern ipari sertéshizlalda. vasbeton válaszfalak, etetővályuk és fűdetők kel, vízvezetékkel, saját hidmérleggel és vasuti rakodóval.

Ezen komplexumnak ára Lei 1.500.000 késpéznben és az bármikor megtekinthető Szladek-féle Motormalomnál, Biled (Jud. Torontal.)

A malom közvetlen szomszédságában álló 4 szobás urilak mellékhelyiségekkel szintén eladó.

Írásbeli ajánlatok Ing. A. Szladek, Lupul, Str. Regele Ferdinand No. 16. címre intézendők Részletes felvilágosítások és leltár ugyancsak itt szerezhető be. 662

HATSCHKEK

Ingatlanforgalmi rodája Str. Eminescu 2 szám. I emelet (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánatai

1. Kat. gimnázium közelében emeletes 14 bérlemény, legnagyobb részben fűdőszobákkal, 1.400.000.

2. Központban kétemeletes, 8 bérlemény, részben parkettás, fűdőszobás lakásokkal, jó hozam, 1.600.000.

3. Betegségélyző táján emeletes, 4X3, 1X2, 1X1 szobás, részben parkettás, fűdőszobás, esslingeni redőnyök, nagy uccai fronttal, 92 000 hozam, 800.000.

4. Str. Consistoriului közelében 6 bérlemény, 2 és 3 szobás lakásokkal, részben fűdőszobás, jó hozam, 500.000.

5. Szemináriumhoz közel, 2 uccára nyúló, 7 bérlemény, 3, 2 és 1 szobásak, részben fűdőszobahelyiséggel, városi víz, 50 000 hozam, 425.000.

6. Vasut táján emeletes, nagy bérház, 120.000 hozam, 850.000.

7. Catedralet-térhez közel adómentes, 3 szobás, uccában vízvezeték, 150 000.

8. Szondy-gyógyiszertár közelében magasszobás, 1X4 szobás, hallos, parkettás, fűdőszobás, esslingeni redőnyökkel, 1X2 szobás, fűdőszobás, 1X1 szobás, egyéb épületekkel, pince stb. 675 ezer.

9. Aradmegyével határos, forgalmas város főútván több mint 6 kat. hold gyűmölcsös, 5 szobás lakással, pálinkafőzde, pince stb. 425.000.

10. Plata Cetatea Veche táján adómentes, 4 szobás, fűdőszobás (városi víz nélkül) istálló, nagy kert, 250.000.

11. Villamos vasut mellett masszív ház, 1X3, 1X2, 2X1 szobás, kb. 600 ml értékes telkekkel, 450 000

12. Str. Cozulincaanu táján 4X1 szobás, jókoraan, 160 ml telkekkel, 150 000.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletházak (50 ezertől 5 millióig) telkek, földek, stb. eladására vannak megbízások

Pénzkölcsönöket aradi ingatlanokra, első helyen való betáblázásra folyósítanak. 666

ÜZLETEK.

ARADMEGYEI nagyközségben, piactéren üzlethelyiség ítalmeréssel, szép lakással, azonnal bérbeadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 683

KÜLÖNFÉLÉK.

A megyeházától a templomig terjedő főútvonalon elvezető egy rózsaaszin korall-függő. Beesületes megtaláló jutalomban részesül. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 672

Telket,

vagy építkezésre alkalmas régebbi magánházat megvételre keresek

csak belváros jobb uccájában. Ajánlatok „Bélváros” jeligére a lap kiadóhivatalába 679

NAGY KIARUSÍTÁS A COMISIOBAN. Garnitúrák párnázott 500 lejtől kezdve, íróasztal 500 lej, csillárok 300-tól, komplett ebédülő 3500, otománok 750, toilették tükrök 500 lej, előszoba falak 450-tól, kőszőrmatraccok 300 lej darabja, rézáryak, függönyök 2 abiakra, prima brokár 1350, konyhabutorok 800 lej, egyes szekrények 580 lej, ebédülőszőnyegek, valódi és gyári. Singer varrógépek 1200-tól, hálószoabák 2900-tól, álló lámpa stb. Aranyat legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbított kat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” bizület Bul Reg Maria 13., Dácia kávéház mellett.

TISZTA MOSOTT RONGYOK gőzben tisztítására kisebb tételekben keresünk megvételre Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100